

EDITORIAL _____ 1Table ronde Luxembourg/
Tavola rotonda Lussemburgo _____ 3**ASSURANCE
ASSICURAZIONE**Assurance ATMP en Slovaquie/
Assicurazione infortuni Slovacchia _____ 4Assurance ATMP aux Etats-Unis/
Assicurazione infortuni USA _____ 9**FORUM**Rapports maladies
professionnelles/Studi
malattie professionali _____ 11Séminaire en Russie/
Seminario Russo _____ 15**EUROPE
EUROPA**Présidence italienne/
Presidenza italiana _____ 17**PRÉVENTION
PREVENZIONE**Pays-Bas/
Paesi Bassi _____ 19Partenariat européen en
recherche sur la protection
au travail/Fondazione europea:
ricerca per la sicurezza _____ 23**NEWS**Nouvelle base légale/
Nuova legge _____ 24Nouveau modèle de
primes/Nuovo sistema
di tariffa _____ 25

TARMED _____ 26

Nouveau concept de
formation/Nuovo concetto
di formazione _____ 27**PUBLICATIONS
PUBBLICAZIONI** _____ 28**CONFÉRENCES
CONGRESSI** _____ 31

Le Forum a 10 ans: rétrospective et nouveaux défis

La réunion, qui s'est tenue en décembre 2002 à Luxembourg, a été l'occasion pour le Forum de faire le bilan 10 ans après sa création, de voir ce qui a été accompli dans le passé et ce qu'il reste à faire et à parfaire dans le futur.

De 10 membres fondateurs en 1992, le Forum compte aujourd'hui 20 membres venant de 16 pays différents. Et d'autres organisations ont déjà frappé à la porte en vue d'une admission. C'est aussi cet intérêt qui témoigne de l'utilité du Forum et de la qualité du travail effectuée en son sein.

Lors de cette journée «anniversaire», plusieurs intervenants presti-

gieux se sont succédé à la tribune. Après l'allocution de bienvenue de M. Georges Schroeder, directeur de l'Inspection générale de la sécurité sociale au Luxembourg, M. le Dr Günther Sokoll, force vive du Forum à qui celui-ci doit beaucoup, a retracé la 1ère décennie du Forum. M. le Dr B. Jansen de la Direction générale de l'Emploi, des Relations industrielles et des Affaires sociales de la Commission européenne a présenté la nouvelle stratégie communautaire en matière de santé et sécurité au travail, adoptée par la Commission en mars 2002. Cette stratégie vise l'instauration d'une approche globale du bien-être sur le lieu du travail. En outre, il y a

Editorial

10 anni di FORUM: retrospettiva e nuovi tipi di sfide

La riunione, svoltasi a Lussemburgo nel dicembre 2002, ha costituito, per il Forum, l'occasione per fare un bilancio della propria attività a 10 anni dalla sua costituzione, di verificare quanto è stato realizzato nel passato e quanto resta da fare e da perfezionare in futuro.

Dai 10 membri fondatori nel 1992, il Forum conta attualmente 20 membri, di 16 Paesi diversi. Altre organizzazioni hanno inoltre già presentato una richiesta di adesione. Ed anche questo interesse sta a testimoniare l'utilità del Forum e la qualità del lavoro effettuato al suo interno.

Nel corso di questa giornata che si può definire di «anniversario», varie personalità prestigiose si sono succedute alla tribuna. Dopo l'allocuzione di benvenuto di Georges Schröder, direttore dell'Ispettorato generale della sicurezza sociale in Lussemburgo, Günther Sokoll, uno dei padri fondatori del Forum, al quale quest'ultimo deve molto, ha ripercorso il primo decennio del Forum.

Bernhard Jensen, della Direzione Generale Occupazione ed Affari sociali della Commissione Europea, ha presentato la nuova strategia comunitaria in materia di igiene e

lieu d'instituer ou de consolider une vraie culture de prévention des risques. Ces buts peuvent être atteints par la combinaison des différents instruments politiques ainsi que par la collaboration des différents intervenants – partenaires sociaux, autorités publiques, assureurs publics et privés et évidemment les entreprises – et par l'instauration de partenariats entre eux. Il ne faut jamais oublier qu'une politique sociale ambitieuse en matière de sécurité au travail est un facteur de compétitivité et que le non-respect de la santé et des règles élémentaires en matière de prévention engendre inévitablement des coûts supplémentaires.

Ensuite, M. Gilles Evrard, Directeur des risques professionnels de la Caisse nationale de l'assurance

maladie des travailleurs salariés, est intervenu sur le thème «Prévention du risque routier – un enjeu pour l'entreprise». Il a traité de la banalisation injustifiée du phénomène dans l'opinion générale, avant de démontrer, chiffres et expériences concrètes à l'appui, l'intérêt des entreprises d'être actives dans le domaine de prévention du risque routier.

Après la présentation des rapports d'activité des groupes de travail du Forum, M. le Dr Joachim Breuer, directeur du HVBG, a présenté ses réflexions sur quelques aspects des prestations classiques des assurances-accidents qui, compte tenu de la mobilité croissante des assurés à l'intérieur de l'Europe, doivent faire face à de nouveaux défis, en ce qui concer-

ne les prestations transfrontalières pour le traitement médical ambulatoire et stationnaire, l'expertise médicale et la compensation financière. Ces questions très intéressantes et de plus en plus importantes feront partie de l'ordre du jour d'un nouveau groupe de travail du Forum.

Enfin, une table ronde sur les modalités de l'expertise médicale et des prestations dans différents pays du Forum a démontré que le Forum ne devra pas se contenter de ses succès du passé mais devra sans cesse relever de nouveaux défis. ■

*Jean-Paul Demuth
Président du Forum européen*

sicurezza sul lavoro, approvata dalla Commissione nel marzo 2002. Tale strategia mira ad instaurare un approccio globale del benessere sul luogo di lavoro. Secondo la Commissione è inoltre indispensabile istituire o consolidare una vera cultura di prevenzione dei rischi. Tali obiettivi possono essere raggiunti attraverso l'interazione dei vari strumenti politici nonché grazie alla collaborazione dei diversi attori – le parti sociali, le pubbliche autorità, gli istituti di assicurazione pubblici e privati ed evidentemente le imprese – ed attraverso forme di mutua collaborazione. Non va in alcun caso dimenticato che una politica sociale ambiziosa in materia di sicurezza sul lavoro costituisce un fattore di competitività e che l'inadempienza delle norme d'igiene e delle regole elementari in materia di prevenzione comporta inevitabilmente costi supplementari.

Successivamente, Gilles Evrard, Direttore della Direzione dei Rischi Professionali della CNAMTS (Cassa Nazionale di Assicurazione Malattia dei lavoratori subordinati), è intervenuto sul tema «Prevenzione dei rischi derivanti dalla circolazione stradale – una posta in gioco per l'impresa». Evrard ha sottolineato la banalizzazione ingiustificata del fenomeno da parte della pubblica opinione, dimostrando quindi, sulla base dei dati e delle esperienze concrete, l'interesse che le imprese si impegnino attivamente nel settore della prevenzione di tale rischio.

Dopo la presentazione da parte dei gruppi di lavoro del Forum delle relazioni sulle rispettive attività, Joachim Breuer, Direttore Generale dell'HVBG, ha espresso alcune osservazioni su taluni aspetti delle prestazioni «tradizionali» degli Enti di assicurazione infortuni che, in considerazione della crescente

mobilità degli assicurati sul territorio europeo, devono fronteggiare nuove sfide, in merito alle prestazioni transfrontaliere per l'assistenza sanitaria, gli accertamenti medico-legali ed i risarcimenti. Tali temi di grande interesse e di sempre maggiore importanza saranno inseriti nell'ordine del giorno di un nuovo gruppo di lavoro del Forum.

Concludendo, una discussione generale sulle modalità di valutazione del danno da infortunio o tecnopatologia e delle prestazioni nei vari Paesi aderenti al Forum, ha dimostrato che quest'ultimo non dovrà accontentarsi dei successi del passato, ma dovrà accettare incessantemente nuovi tipi di sfide. ■

*Jean-Paul Demuth
Presidente del Forum Europeo*

Luxembourg:

Table ronde: Fixation du degré d'incapacité et de l'indemnisation des victimes du travail

Les organisateurs luxembourgeois de la réunion du Forum européen de l'assurance accidents du travail et maladies professionnelles avaient choisi d'organiser, plutôt qu'une conférence thématique, un débat sous forme de table ronde portant sur la fixation du degré d'incapacité et de l'indemnisation des victimes accidentées au travail.

La parole fut donnée à six pays membres représentatifs des différents systèmes existants au sein du Forum européen. L'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, la France, la Suède et la Suisse représentés

respectivement par Joachim Breuer de la HVBG,M; Michael Janotka de l'AUVA, Danielle de Brucq du SPF Sécurité sociale, Andrée Girard de la CNAMTS, Göran Smedmark du National Board, Peter Omlin de la SUVA répondirent ainsi successivement aux questions posées par un animateur extérieur parfaitement au courant de la matière.

Les pays qui ne faisaient pas partie de la table ronde étaient invités à participer à la discussion afin d'enrichir le débat. Il ressort du large échange que l'évaluation de l'incapacité est souvent une tâche dif-

ficile et délicate. Chaque pays possède une manière de faire. Parfois des barèmes existent. Parfois ils ne sont d'ailleurs nullement impératifs. En Belgique, par exemple. La notion même de l'incapacité n'est pas la même partout. Elle est soit médicale, soit fonctionnelle, soit économique... Elle est en outre difficile à cerner. Part-on d'un degré de gravité des blessures ou part-on de la capacité d'employabilité restante. Les taux d'incapacité retenus par les experts nationaux peuvent varier sensiblement d'un pays à l'autre. L'indemnisation d'une incapacité identique servie dans les différents pays peut

Lussemburgo:

Tavola rotonda sulla valutazione del grado di inabilità e sull'indennizzo delle vittime di infortuni

Gli organizzatori lussemburghesi della riunione del Forum Europeo dell'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali avevano deciso di organizzare, al posto della tradizionale conferenza, un dibattito sotto forma di tavola rotonda sulla valutazione del grado di inabilità e dell'indennizzo delle vittime di infortuni sul lavoro.

Hanno partecipato alla tavola rotonda 6 Paesi membri rappresentativi dei differenti sistemi esistenti in seno al Forum Europeo: Joachim

Breuer, HVBG – Germania; Michael Janotka, AUVA – Austria; Danielle De Brucq, Ministero federale degli Affari Sociali – Belgio; Andrée Girard, CNAMTS – Francia; Göran Smedmark, RFV – Svezia; Peter Omlin, SUVA – Svizzera. Gli oratori hanno risposto uno dopo l'altro a domande poste da un moderatore, fermo restando che anche i Paesi non rappresentati nella tavola rotonda potevano comunque intervenire alla discussione al fine di arricchire il dibattito.

L'ampia discussione ha fatto emergere una constatazione di fondo: la

valutazione dell'inabilità è spesso un esercizio difficile e delicato. Ogni Paese ha un suo modus operandi a lui proprio. A volte esistono delle tabelle di riferimento, a volte tali tabelle non sono cogenti. Come in Belgio, per esempio. La definizione di inabilità, poi, non è identica in tutti i Paesi. E' medica oppure funzionale oppure economica. Ma è anche difficile da determinare. Si parte da un grado di gravità delle lesioni o si parte dall'employability che residua? I gradi di inabilità possono inoltre variare sensibilmente da un Paese all'altro. L'indennizzo, a parità di incapacità,

varier très fort selon le type de dommage réparé et/ou la compensation octroyée. S'agit-il d'une allocation, d'une rente viagère ou de la réparation d'un dommage si minime soit-il ?

Le sujet qui avait donné lieu à un large débat n'a pu être épuisé. Aussi l'organisateur luxembourgeois à suggéré de l'approfondir dans un groupe de travail en vue d'une future journée de réflexion.

Danielle de Brucq
Commissaire honoraire
SPF
Rue de la Vierge Noire 3c
B-1000 Bruxelles
Unione Europea
E-mail: danielle.debrucq@belgacom.net

La renaissance de l'assurance accidents en Slovaquie

Contexte historique

La monarchie Austro-Hongroise (dont faisait partie la Slovaquie), a voté la première loi concernant l'assurance accidents dès le 28 décembre 1887, peu après la loi allemande du 6 juillet 1884. Cependant, il a fallu attendre 1907 pour que la Slovaquie, qui constituait alors la partie hongroise de la monarchie la moins développée économiquement, applique la loi de 1887.

Après la Première Guerre mondiale et la création de la Tchécoslovaquie en 1918, l'assurance accidents fut développée et modernisée,

remplissant ses fonctions, avec toutefois quelques turbulences pendant la Seconde Guerre mondiale, jusqu'à la moitié de l'année 1948. Pour le Parti communiste, arrivé au pouvoir en Tchécoslovaquie en février 1948, l'assurance accidents était superflue – une assurance sociale générale devait suffire.

Ce n'est qu'en 1985 que les Instituts de recherche de Prague et de Bratislava pour la protection sociale du travail eurent l'idée de redonner à l'assurance accidents sa dimension d'origine. Malheureusement sans succès. Bien que la situation ait radicalement chan-

può variare notevolmente a seconda del Paese in base al tipo di lesione e/o di indennizzo erogato. E quanto alla tipologia di indennizzo, si tratta di una rendita vitalizia o di risarcimento di un danno, per quanto minimo esso sia?

Il tema che aveva dato origine ad un dibattito così vivo non ha potuto essere esaurito completamente e così la Presidenza lussemburghese del Forum ha suggerito di approfondirlo nell'ambito di un gruppo di lavoro in vista dell'organizzazione di una possibile giornata di riflessione. ■

Danielle De Brucq
Commissaria onoraria
SPF Servizio Pubblico Federale della Sicurezza Sociale
Rue de la Vierge Noire 3c
B-1000 Bruxelles
Unione Europea
E-mail: danielle.debrucq@belgacom.net

Nuova vita per l'assicurazione infortuni in Slovacchia

Contesto storico

La prima legge sull'assicurazione infortuni fu adottata nell'Impero Austro-Ungarico, cui l'attuale Slovacchia apparteneva all'epoca, il 28 dicembre 1887, vale a dire pochi anni dopo la promulgazione in Germania dell'analoga legge, avvenuta il 6 luglio 1884. Sfortunatamente la legge del 1887 non entrò in vigore nel territorio che corrisponde all'odierna Slovacchia – che faceva parte della «zona» ungherese dell'Impero, meno sviluppata economicamente – prima del 1907.

Dopo la I^a Guerra Mondiale, vale a dire dopo la creazione della Ceco-

slovacchia avvenuta nel 1918, l'assicurazione infortuni subì ulteriori aggiornamenti e modernizzazioni, soddisfacendo gli obiettivi che ne erano alla base, seppur con qualche problema durante la II^a Guerra Mondiale, fino al febbraio 1948 quando il partito comunista prese il potere. Per i comunisti l'assicurazione infortuni era da considerarsi come qualcosa di superfluo: una forma di assicurazione sociale «generale» sarebbe stata infatti sufficiente.

La situazione rimase tale fino al 1985, anno in cui gli Istituti di ricerca per la Tutela del Lavoro di Praga e Bratislava, proposero di

gé en 1989, on a perdu beaucoup de temps en nombreuses discussions inutiles.

La nouvelle loi

Le 1^{er} mai 2004, dix États candidats doivent entrer dans l'Union européenne. Parmi eux, la République slovaque – qui jusqu'en 1993 faisait partie de la Tchécoslovaquie – s'est préparée à cette adhésion. L'une des mesures préparatoires a été la renaissance de l'assurance accidents légale. Des experts des assurances accidents membres du Forum européen, en particulier allemands, autrichiens, suisses, français et belges, ont participé de manière déterminante à ce processus de préparation. Le résultat est positif: la loi du 26 juillet 2002 sur l'assurance sociale, qui contient également des dispositions sur une assurance acci-

dents légale, doit entrer en vigueur le 1^{er} juillet 2003, voire le 1^{er} janvier 2004 au plus tard.

L'ESSENTIEL DE LA NOUVELLE LOI

Réalisation du risque et cercle des assurés

En principe, les définitions de l'accident du travail et de la maladie professionnelle coïncident avec celles en vigueur dans la plupart des pays européens. Une différence: les accidents de trajet ne sont pas couverts.

L'employeur est assuré, tandis que les salariés ainsi que les élèves et les étudiants en stage sont titulaires du droit de jouissance. Depuis peu, les pouvoirs publics

versent des fonds dans l'assurance accidents, ce qui permet d'assurer les aides bénévoles qui subissent un dommage lors d'interventions: sapeurs-pompiers, service de secours en haute montagne ou lors de catastrophes naturelles.

Prestations de l'assurance accidents

Les prestations de l'assurance accidents sont servies exclusivement sous la forme de versements en argent. Sont prévus:

- Un supplément accident (aide aux victimes d'accidents) est versé afin d'indemniser la perte de salaire en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, à concurrence de 25 % du salaire moyen brut;
- Une pension accident (rente compensatrice) est versée

ridare all'assicurazione infortuni la propria «dignità» iniziale. Tale proposta non fu tuttavia coronata da successo, almeno in una prima fase. Anche dopo gli eventi del 1989, che modificarono radicalmente la situazione politica, molto tempo fu speso, inutilmente, in lunghe infruttuose discussioni.

La nuova legge

Il 1^o maggio 2004 dieci Stati entreranno a far parte dell'Unione Europea e tra questi la Repubblica slovacca, parte integrante fino al 1993 dell'ex Cecoslovacchia. La Slovacchia ha preparato la propria adesione e tra le misure adottate spicca la «rinascita» dell'assicurazione infortuni. Gli esperti di alcuni degli organismi membri del Forum Europeo dell'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali (Germania, Austria, Svizzera, Francia e Belgio) hanno giocato

un ruolo molto importante in questa fase preparatoria. Ed i risultati di questa collaborazione si sono materializzati nella Legge di Assicurazione Sociale, che contiene anche delle norme relative all'assicurazione contro gli infortuni e le tecnopatie. La legge, approvata il 26 luglio 2002, entrerà in vigore a partire dal 1^o luglio 2003 ovvero, al più tardi, il 1^o gennaio 2004.

GLI ELEMENTI CARATTERIZZANTI DEL NUOVO SISTEMA

Oggetto dell'assicurazione e soggetti assicurati

La definizione di infortunio sul lavoro e di malattia professionale coincide, in via di principio, con quella propria alla maggior parte

dei Paesi europei. Una differenza risiede nel fatto che l'infortunio in itinere non è «preso in carico». Assicurante è il datore di lavoro, mentre gli assicurati sono i lavoratori dipendenti oltre agli studenti e/od alunni che attendano ad esperienze tecnico-scientifiche od esercitazioni pratiche o che svolgano esercitazioni di lavoro. La Pubblica Amministrazione versa dei premi per coprire quanti partecipano – come volontari – ad operazioni di soccorso a sostegno dei Pompieri, ovvero in alta montagna o nel caso di catastrofi naturali.

Prestazioni erogate

Le prestazioni – di natura esclusivamente economica – sono le seguenti:

- indennità d'infortunio supplementare (in aggiunta a quella ordinaria) per «coprire» la per-

lorsque le pourcentage de la réduction de la capacité de gain dépasse 33 %. Son montant doit correspondre à la réduction de la capacité de gain, jusqu'à concurrence de 80 % maximum du salaire brut. Si la victime perçoit une rente d'invalidité, la pension accident sera réduite de ce montant. Donc, très souvent, la pension accident ne constitue qu'un supplément à la rente d'invalidité.

- une indemnité compensatoire unique si la réduction de la capacité de gain est supérieure à 10 % mais inférieure à 33 %. Son montant correspond au total du gain annuel multiplié par le pourcentage de la réduction de la capacité de gain et divisé par 100.
- La pension de réversion correspond au montant de l'obligation d'entretien du défunt

envers les personnes tributaires. Le total ne peut dépasser la pension de retraite escomptée du défunt.

- Un dédommagement unique pour les ayants droit survivants, dont le montant s'élève pour le conjoint au maximum à deux fois le gain annuel dans la limite toutefois d'environ 25.000 euros, et pour chaque enfant à la moitié du montant attribué au conjoint, le total n'excédant pas environ 25.000 euros.
- Une indemnité pour dommage moral et dédommagement de conséquences durables: le versement s'effectue selon un système de points avec plafond fixe.
- Le remboursement de frais de traitement spécifiques: les coûts d'un traitement curatif qui ne sont pas couverts par

l'assurance maladie sont remboursés jusqu'à concurrence d'environ 12.500 euros.

- L'allocation de décès comprend le remboursement d'une part des frais funéraires à hauteur de 1.250 euros maximum, d'autre part d'un tiers des vêtements de deuil pour les membres de la famille et éventuellement des frais de déplacement, également à concurrence de 1.250 euros.
- L'allocation de réadaptation professionnelle, tout comme l'allocation de reconversion, peut être considérée comme mesure de promotion professionnelle aidant soit à rétablir la capacité de gain d'origine (allocation de réadaptation professionnelle), soit à obtenir un nouvel emploi (allocation de reconversion). Les deux allocations sont versées pendant une période de six mois,

di di salario causata dalla verificarsi dell'infortunio o della tecnopatía. La misura di questa indennità è pari al 25% del salario medio lordo;

- rendita risarcitoria corrisposta nel caso in cui il danno permanente, inteso come perdita della capacità di guadagno, sia superiore al 33%. L'importo della rendita risarcisce la perdita della capacità di guadagno fino ad un massimo dell'80% del salario lordo. Se la persona vittima di infortunio o di tecnopatía beneficia di una pensione di invalidità, la rendita sarà ridotta del relativo importo. In altre parole, la rendita per infortunio è molto spesso un «complemento» della pensione di invalidità;
- indennità risarcitoria una tantum nel caso di perdita della capacità di guadagno ricompresa tra il 10% ed il 33%. L'importo

dell'indennizzo corrisponde alla somma del salario annuale moltiplicato per la percentuale di riduzione della capacità di guadagno e diviso per cento;

- rendita ai superstiti equivalente all'obbligo di mantenimento che sussiste in capo al lavoratore deceduto nei confronti delle persone a suo carico. L'importo totale della rendita ai superstiti non può superare quello della pensione di vecchiaia cui il lavoratore deceduto avrebbe avuto diritto;
- indennità risarcitoria una tantum ai superstiti. Agli effetti di questa prestazione, devono intendersi per superstiti solo il coniuge superstite ed i figli. L'importo totale della prestazione a favore del coniuge superstite è pari, al massimo, ai due terzi del salario percepito dal lavoratore con un massimo di 25.000,00 euro. I figli

hanno invece diritto a percepire il cinquanta per cento dell'indennità erogabile al coniuge superstite con un massimale non superiore a 25.000,00 euro per tutti i beneficiari.

- indennità per danni morali e per danni permanenti: questo tipo di indennità è calcolato in base ad un sistema a punti con massimale;
- rimborso dei costi per cure mediche specifiche: si tratta di cure mediche non coperte dall'assicurazione malattia e dal servizio sanitario con un massimale di 12.500,00 euro;
- assegno di morte che copre, da un lato, le spese funerarie per un massimo di 1.250,00 euro e, dall'altro, un terzo delle spese per l'abbigliamento funerario dei membri della famiglia e le eventuali spese di viaggio con un plafond di 1.250,00 euro;

exceptionnellement de 12 mois maximum, à concurrence de 80 % du salaire brut d'origine.

La majorité de ces prestations existe sous différentes formes depuis plusieurs décennies. mais l'indemnité compensatoire unique, l'allocation de réadaptation professionnelle et l'allocation de reconversion figurent pour la première fois dans la loi.

Financement et cotisations

Le système de financement prévoit la perception des fonds nécessaires sur la base du calcul de frais probables. La somme calculée est ensuite répartie sous forme de cotisations aux institutions chargées d'assumer les frais. Les cotisations doivent être différenciées.

La première différenciation est obtenue par la classification des risques en 10 catégories, la seconde par des majorations et réductions. Pour la première différenciation, cinq taux de fréquence pour 1000 salariés ont été fixés:

- Fréquence de tous les accidents
- Fréquence des accidents mortels
- Fréquence des maladies professionnelles
- Fréquence des accidents et des maladies professionnelles graves entraînant le versement d'une pension accident
- Nombre relatif (fréquence) des salariés travaillant dans des conditions dangereuses.

Tandis que la première différenciation se base sur des valeurs moyennes prises dans l'ensemble des secteurs économiques et indus-

triels, la seconde différenciation est déterminée essentiellement par la situation dans chaque entreprise.

Cependant, les pourcentages des majorations et réductions sont si peu élevés qu'on ne peut pas vraiment croire qu'ils représentent une incitation économique à améliorer la protection légale des salariés.

Remarques critiques

L'assurance accidents fixée légalement n'est pas un système complexe circonstancié, mais seulement un système complémentaire. Un système d'assurance accidents circonstancié devrait en principe tenir compte de toute la problématique de la prévention, de la lutte contre les maladies professionnelles, de la promotion de la santé sur le lieu de travail ainsi que de la couverture sociale après un acci-

- indennità per riabilitazione e formazione professionale ai fini del reinserimento. Queste prestazioni possono essere considerate più come misure di promozione dell'occupazione, posto che la loro finalità è quella di permettere di ritrovare la capacità di guadagno iniziale (indennità di riabilitazione) o quella di agevolare il lavoratore a trovare una nuova occupazione (indennità per formazione professionale). Le due indennità sono versate per un periodo di sei mesi, eccezionalmente estendibile fino a dodici mesi, per un importo pari al massimo all'80% del salario lordo di origine.

La maggior parte di queste prestazioni esistevano già da diversi decenni sotto altre forme. Le novità introdotte con la nuova legge sono le indennità una tantum in capitale e le indennità di riabilitazione e per formazione professionale.

Finanziamento e premi

Il sistema di finanziamento dell'assicurazione infortuni prevede che i fondi necessari alla copertura siano raccolti in base a calcoli di previsione delle spese che saranno affrontate. Gli importi calcolati dagli attuari sono quindi ripartiti tra i soggetti assicuranti sotto forma di premi assicurativi. I premi sono differenziati in base a due elementi: l'esistenza di dieci gruppi di tariffa (classi di rischio), e l'oscillazione del premio, in aumento od in diminuzione.

Per quanto concerne la prima differenziazione del premio sono stati elaborati cinque tassi di incidenza per 1.000 lavoratori:

- incidenza di tutti gli infortuni;
- incidenza degli infortuni mortali;

- incidenza delle malattie professionali;
- incidenza degli infortuni e delle malattie professionali di una certa gravità che danno luogo al pagamento di una rendita;
- numero di lavoratori esposti a lavorazioni e condizioni di lavoro pericolose.

La differenziazione in base ai gruppi avviene in virtù di valori medi propri ad interi settori produttivi mentre l'andamento infortunistico aziendale è il fattore che viene preso in considerazione per l'applicazione del meccanismo di oscillazione. Tuttavia le oscillazioni appaiono troppo ridotte per costituire un vero stimolo economico al miglioramento della protezione dei lavoratori.

dent du travail ou la constatation d'une maladie professionnelle. Or, dans la pratique, la couverture sociale est uniquement complémentaire.

Le traitement médical ainsi que la rééducation médicale sont pris en charge par l'assurance maladie compétente. L'assurance accidents ne prend en charge qu'une partie infime, c'est-à-dire le remboursement de frais de traitement curatif spécifiques. L'indemnité journalière de maladie est payée par l'organisme d'assurance sociale, le fonds de l'assurance accidents ne payant que le supplément accident. Il en est de même pour la pension accident qui, dans la plupart des cas, ne constitue qu'un

supplément à la rente d'invalidité, les paiements mentionnés étant les plus coûteux. Étant donné que quatre assurances différentes versent les prestations, l'assurance accident ne peut, à elle seule, influencer de manière essentielle la politique des entreprises en faveur de la prévention.

La plus grande lacune de cette loi réside toutefois dans le fait qu'elle ne fait aucunement mention de la prévention. Or il est évident que l'assurance accidents slovaque devrait dans le domaine de la prévention remplir à peu près les mêmes fonctions que les assurances accidents de nombreux autres pays.

Conclusion

Malgré toutes ces critiques et certains espoirs déçus, le fait d'avoir inclus l'assurance accidents à la loi relative à l'assurance sociale constitue un pas dans la bonne direction. À l'avenir, il sera sûrement possible d'ajuster également l'assurance accidents aux conceptions modernes. ■

*Dr. Dipl.Ing. J. Krajčovic
Institut de recherche et de formation pour la
protection sociale du travail
Vazovova 7A
SK-814 35 Bratislava
Slovaquie
Tel: +421 2 5729 1124
Fax: +421 2 5729 1133
E-mail: vvubp@nextra.sk*

Osservazioni critiche

L'assicurazione infortuni disciplinata dalla legge di recente approvata non costituisce un sistema completo e complessivo di tutela, ma solo un regime complementare. Un sistema globale dovrebbe, infatti, prendere in carico tutti gli aspetti della prevenzione, della «lotta» alle malattie professionali, della promozione della salute nei luoghi di lavoro, ecc., ma anche assicurare la tutela sociale dopo il verificarsi di un infortunio o l'insorgere di una malattia professionale. Ma in concreto, tale tutela è solo complementare.

Le cure mediche e la riabilitazione da un punto di vista sanitario sono gestite dall'assicurazione malattia mentre solo una parte marginale e residuale, vale a dire il pagamento dei costi delle cure, è preso in carico dall'assicurazione infortuni. L'indennità in caso di astensione dal lavoro è corrisposta dall'Ente gesto-

re dell'assicurazione malattia e l'assicurazione infortuni eroga solo un'indennità di infortunio cosiddetta «supplementare». Lo stesso avviene per la rendita che in molti casi non è altro che un semplice supplemento alla pensione di invalidità. Questi pagamenti sono i più costosi.

Il fatto, poi, che convivano ben quattro sistemi di assicurazione sociale nell'erogazione delle prestazioni ha come conseguenza che l'assicurazione infortuni non può, da sola, influenzare né stimolare in modo realmente efficace le politiche aziendali di prevenzione degli infortuni e delle tecnopatie.

La più grande lacuna di questa legge sta proprio nel fatto che non contiene alcun riferimento alla prevenzione quando appare evidente che anche in Slovacchia l'assicurazione infortuni dovrebbe perseguire i medesimi obiettivi – quanto a prevenzione – fissati negli altri Paesi

europei agli Istituti di assicurazione contro gli infortuni e le malattie professionali.

Conclusioni

Malgrado tali critiche ed alcune speranze disattese, non si può negare che il fatto di aver ricompreso l'assicurazione infortuni nel recente provvedimento legislativo sulle assicurazioni sociali rappresenti una misura positiva che va nella buona direzione. E che nel futuro non si possano adottare quegli «adeguamenti» del sistema di assicurazione infortuni a concetti più moderni. ■

*Juraj Kraikovic
Vazovova 7a
SK - 814 35 Bratislava
Slovacchia
Tel: +421 2 5729 1124
Fax: +421 2 5729 1133
E-mail: vvubp@nextra.sk*

L'assurance AT-MP aux Etats-Unis

Aux États-Unis, il existe 50 systèmes d'assurance AT-MP (un par État) et trois systèmes fédéraux. Environ la moitié d'entre eux disposent d'un fonds d'indemnisation public, cinq en tant que monopole et 21 en concurrence avec des assurances privées dites «de dernier ressort» (qui acceptent de couvrir les entreprises incapables d'obtenir des taux de cotisation raisonnables auprès de compagnies privées).

L'Arizona appartient à ce dernier groupe. En raison d'une situation budgétaire difficile, le gouvernement envisage de privatiser totalement l'assurance AT-MP. La Fédération nationale des entreprises indépendantes s'oppose à ce pro-

jet. Elle souligne que les petites entreprises sont obligées de recourir au fonds public car nombre de

grandes compagnies refusent de leur souscrire une police d'assurance. Elle ajoute que la privatisa-

L'assicurazione infortuni negli USA

Gli Stati Uniti d'America hanno 50 sistemi d'assicurazione infortuni nei singoli Stati e tre sistemi federali. In circa la metà degli Stati esiste un Istituto di assicurazione pubblico. In 5 Stati l'Istituto pubblico si trova in situazione di monopolio, in altri 21 Stati gestisce l'assicurazione in concorso con compagnie private d'assicurazione, assicurando quelle imprese che non potrebbero mai ottenere una copertura da compagnie private d'assicurazione senza pagare premi di importo irragionevole.



© PhotoDisc

Lo Stato dell'Arizona appartiene a quest'ultimo gruppo. Per risolvere una situazione di bilancio piuttosto negativa, il Governo statale sta pensando di passare ad un sistema totalmente privato per l'assicurazione infortuni. Progetto al quale si oppone la National Federation

of Independent Business, secondo la quale specialmente le piccole imprese che dovessero perdere la possibilità di assicurarsi presso l'Istituto assicuratore pubblico resterebbero prive di tutela dato che nessuna compagnia privata d'assicurazione accetterebbe di stipula-

tion entraînerait une augmentation des primes puisqu'on entretrait dans une logique de bénéfices.

En Floride, les assurances privées qui sont également en difficulté du fait des prestations relativement élevées (comparé au reste de l'Amérique), des exigences croissantes en matière d'indemnisation et de cas d'escroquerie doivent faire l'objet d'une réforme. Dans le bâtiment, les primes atteignent 10% du chiffre d'affaires d'un projet, ce qui risque d'entraîner tout le secteur et, par conséquent l'économie de la Floride,

dans une spirale infernale. D'un point de vue économique et politique, il est donc nécessaire de réduire les frais judiciaires occasionnés par les litiges en matière d'indemnisation et d'améliorer la réadaptation. Les assurances privées veulent réduire les prestations pour incapacité permanente.

En raison notamment des cas de victimes de l'amiante, les réserves financières des compagnies privées, y compris des plus grandes comme Kemper, sont épuisées (70,3 millions de dollars de bénéfices pour les neufs premiers mois

de 2001 contre 3,6 millions de dollars pour la même période en 2002). Les spécialistes de l'assurance estiment qu'il existe un risque de tendance à la baisse dans le secteur de l'assurance AT-MP aux États-Unis entraînant, entre autres, une sélection croissante des risques. ■

Bernhard Pabst
HVBG
Alte Heerstraße 111
D-53754 Sank Augustin
Tel: +49 2241 231 1207
Fax: +49 2241 231 1298
E-mail: bernhard.pabst@hvb.de

re polizze con loro. In aggiunta a ciò la privatizzazione totale avrebbe come conseguenza un aumento dei premi dato che le compagnie private perseguono l'obiettivo del profitto.

In Florida, il sistema privato di assicurazione infortuni è sotto pressione per diversi fattori che comprendono prestazioni troppo elevate (se confrontate con la media statunitense); numero crescente di richieste di indennizzo; alcuni casi di truffa tanto che si parla di necessità di riformare il sistema. Nel settore delle costruzioni il costo dell'assicurazione infortuni è pari al 10% dei costi totali di un progetto immobiliare. Si teme pertanto una spirale nega-

tiva in tutti i comparti dell'industria e per tutta l'economia della Florida in generale e gli economisti ed i politici stanno studiando soluzioni per limitare questa spirale, come ad esempio la riduzione delle spese legali (intese sia come spese giudiziarie sia come onorari degli avvocati) ed una maggiore attenzione alla riabilitazione. Gli assicuratori privati vogliono invece ridurre le prestazioni erogate in caso di inabilità permanente.

Altro fattore per l'assicurazione infortuni negli Stati Uniti è l'amiante: le denunce dovute a patologie legate all'amiante stanno prosciugando le riserve dei più grandi assicuratori privati, come

Kemper, ad esempio, che ha fatto registrare un utile netto di 70,3 milioni di dollari USA nei primi nove mesi del 2001 contro solo 3,6 milioni di dollari USA nello stesso arco di tempo nel 2002. Gli esperti in materia d'assicurazione prevedono negli USA il rischio di una spirale al ribasso per l'assicurazione privata contro gli infortuni che potrebbe condurre ad una selezione dei rischi assicurati dalle compagnie private. ■

Bernhard Pabst
HVBG
Alte Heerstraße 111
D-53754 Sank Augustin
Tel: +49 2241 231 1207
Fax: +49 2241 231 1298
E-mail: bernhard.pabst@hvb.de

Maladies professionnelles en Europe: quatre nouveaux rapports d'études

Les travaux du groupe de travail «Maladies professionnelles» constitué au sein du Forum européen de l'assurance accidents du travail et maladies professionnelles ont donné lieu à la publication, en septembre 2000, d'un premier rapport intitulé «Les maladies professionnelles en Europe, étude comparative sur 13 pays: procédures et conditions de déclarations, reconnaissance et réparation». Dans la continuité de ces travaux, Eurogip – qui a coordonné le groupe de travail – a publié en décembre 2002 quatre nouveaux rapports.

Les maladies professionnelles dans 15 pays européens (1): les statistiques 1990 – 2000, l'actualité juridique et pratique 1999 – 2002

Les statistiques présentées portent sur dix ans, ce qui permet de dégager des tendances significatives d'évolution. Ainsi, dans la plupart des pays couverts par l'étude, le nombre de demandes de reconnaissance a diminué entre 1990 et 2000, parfois de façon drastique comme en Suède et en Italie; en France au contraire, il a été multiplié par 4. La tendance est identique pour ce qui est des nouveaux cas de maladies reconnus

comme étant d'origine professionnelle: en France, leur nombre a été multiplié par 4,5; seule l'Espagne connaît une évolution similaire.

Les troubles musculosquelettiques (TMS) et affections ostéoarticulaires sont, de loin, la pathologie la plus souvent déclarée et la plus souvent reconnue. S'ils n'apparaissent pas sur la liste des cinq maladies le plus souvent reconnues en Allemagne et en Autriche, c'est avant tout pour des raisons juridiques (rares sont les types de TMS qui figurent sur la liste des maladies professionnelles de ces deux pays).

Malattie professionali in Europa: quattro nuovi studi

Lavori del gruppo di lavoro «Malattie professionali» costituito in seno al Forum Europeo dell'assicurazione contro gli infortuni del lavoro e le malattie professionali hanno dato luogo alla pubblicazione, nel settembre 2000, di un primo Rapporto dal titolo «Le malattie professionali in Europa, studio comparativo su 13 paesi: procedure e condizioni di dichiarazioni, riconoscimento e risarcimento». Nella continuità di questo processo di approfondimento, Eurogip – che ha coordinato il gruppo di lavoro – ha pubblicato nel dicembre 2002 quattro nuovi studi.

Le malattie professionali in 15 Paesi europei (1): le statistiche 1990 – 2000, l'attualità giuridica e pratica 1999 – 2002

Le statistiche presentate in questo studio sono relative ad un arco temporale di dieci anni, il che permette di ottenere trend evolutivi maggiormente significativi. Così, nella maggior parte dei Paesi che hanno partecipato alla ricerca, il numero di denunce volte ad ottenere il riconoscimento come malattia professionale è diminuito tra il 1990 ed il 2000, a volte anche drasticamente, come in Svezia ed in Italia; in Francia, al contrario, tale numero è stato moltiplicato per 4. La tendenza è

identica per quanto riguarda i nuovi casi di malattie riconosciute di origine professionale: in Francia, il loro numero è stato moltiplicato per 4,5 e solo la Spagna conosce un'evoluzione simile.

I disturbi muscolo-scheletrici (TMS) e le affezioni osteoarticolari sono, di gran lunga, le patologie più spesso denunciate e più spesso riconosciute. Se non compaiono nell'elenco delle cinque malattie più spesso riconosciute in Germania ed in Austria, è prima di tutto per ragioni giuridiche (sono rari i casi di TMS che figurano sulla tabella delle malattie professionali di questi due Paesi).

S'il est de 3/4 en France et en Suisse, le rapport maladies professionnelles reconnues sur maladies déclarées est dans tous les autres pays inférieur à 1/2; en Allemagne, Italie, au Danemark et au Luxembourg, il n'est en moyenne que de 1/4.

La deuxième partie du rapport montre que le domaine des maladies professionnelles est bien «vivant». Onze pays font état de changements ou de projets, parfois importants (en Suède, France et Italie notamment) pour améliorer les conditions de reconnaissance ou de réparation.

Enfin, plus d'un pays sur deux couverts par l'enquête évoque la question des pathologies dorsales et lombaires et quelques-uns (Finlande et Italie) travaillent sur celle des pathologies liées à des risques «psychosociaux».

État des lieux sur les cancers professionnels en Europe (2)

L'enquête s'intéresse aux types de cancers susceptibles d'être reconnus comme professionnels au titre de la liste/du tableau et du système complémentaire dans 14 pays.

C'est en Allemagne, Autriche, France et Italie que les listes sont les plus longues, ce qui constitue indéniablement un avantage pour les victimes. Si les listes nationales sont relativement homogènes pour les cancers cutanés, on constate une certaine disparité pour les cancers osseux, les leucémies et les cancers broncho-pulmonaires; disparité encore plus marquée pour les autres types de cancers. Ainsi, les tumeurs cérébrales (glioblastomes) ne figurent sur la liste que d'un seul pays: la France.

Le système complémentaire n'est, pour les cinq pays ayant fourni des données, qu'une voie margi-

nale de reconnaissance d'un cancer professionnel. Il ne permet pas non plus d'homogénéiser à l'échelle européenne la liste des types de cancers susceptibles d'être reconnus comme professionnels dans chaque pays.

L'enquête s'efforce ensuite de fournir des statistiques significatives sur les demandes de reconnaissance et les cas reconnus. Un inventaire impossible dans tous les pays participant à l'étude, en raison de l'absence d'outils statistiques adaptés. Par ailleurs, lorsqu'ils existent, les instruments permettant de répertorier les demandes de reconnaissance et les cas reconnus prennent en compte des critères de classification différents; ce qui ne facilite pas l'exercice de comparaison entre pays.

En matière de reconnaissance de cancers professionnels pour 100 000 assurés, le Danemark et

Se è di tre quarti in Francia ed in Svizzera, il rapporto tra malattie professionali riconosciute rispetto alle malattie denunciate è – in tutti gli altri Paesi – inferiore al cinquanta per cento; in Germania, Italia, Danimarca e Lussemburgo, è in media solo di un quarto.

La seconda parte del Rapporto mostra che il campo delle malattie professionali è «in movimento». In ben undici Paesi si registra l'esistenza di cambiamenti o progetti, a volte importanti (in Svezia, Francia ed Italia, in particolare) per migliorare le condizioni di riconoscimento o di risarcimento.

Infine, più di un Paese su due evoca il problema delle patologie dorso-lombari ed alcuni, Finlandia ed Italia, stanno dedicando la propria attenzione a quello delle patologie legate a rischi c.d. «psicosociali».

Tumori professionali in Europa: stato dell'arte (2)

L'inchiesta s'interessa ai tipi di tumore suscettibili di essere riconosciuti come professionali nell'ambito delle liste o tabelle e del sistema complementare o misto (per patologie c.d. «non tabellate») in 14 Paesi.

In Germania, Austria, Francia ed Italia, le liste o tabelle contengono un maggior numero di patologie, il che costituisce innegabilmente un vantaggio per le vittime di tecnopatie. Se le liste/tabelle nazionali sono relativamente omogenee per i tumori cutanei, si può invece constatare una certa disparità per i tumori ossei, le leucemie, ed i tumori broncopulmonari. Esiste una disparità ancor più marcata per gli altri tipi di tumori. Così, i tumori cerebrali (glioblastomi) figurano sulla lista/tabella solo di un unico Paese: la Francia.

Il sistema complementare rappresenta, per i cinque Paesi che hanno fornito dei dati, solo una via

marginale di riconoscimento di un tumore di origine professionale. E non permette neppure di omogeneizzare su scala europea la lista dei tipi di tumore suscettibili di essere riconosciuti come di origine professionale in ogni Paese.

L'inchiesta offre poi delle statistiche significative sulle domande di riconoscimento e sui casi riconosciuti. Si tratta, però, di un «inventario» impossibile in tutti i Paesi che partecipano allo studio, a causa dell'assenza di «strumenti» statistici adattati allo scopo. D'altronde, quando esistono, gli strumenti che permettono di rubricare le domande di riconoscimento ed i casi riconosciuti tengono conto di criteri di classificazione diversi, fatto, questo, che non facilita il confronto tra Paesi diversi.

In materia di riconoscimento di tumori professionali ogni 100.000 assicurati, la Danimarca e la Francia hanno registrato nel 2000 le

la France ont enregistré en 2000 les plus fort taux (respectivement 6,18 % et 6,02 %). Parmi les cancers reconnus comme professionnels, ceux liés à l'amiante sont les plus nombreux: plus de 83 % en France en 2000; 75 % en Allemagne en 1999; 50 % en Belgique en 2000. Ceux dus aux poussières de bois, seconde substance responsable de cancers professionnels en Europe, se situent très loin derrière.

Enquête sur la sous-déclaration des maladies professionnelles en Europe (3)

À l'exception de la Finlande et du Luxembourg, la plupart des 14 pays européens ayant participé à l'enquête semblent concernés par ce phénomène. Certains pays avancent des chiffres: un cancer sur deux lié à l'amiante et aux poussières de bois ne serait pas déclaré au Danemark; aux Pays-

percentuali più elevate (rispettivamente il 6,18 % ed il 6,02 %). Fra i tumori riconosciuti come di origine professionale, quelli legati all'amiante sono i più numerosi: oltre l'83 % in Francia nel 2000; il 75 % in Germania nel 1999; il 50 % nel Belgio nel 2000. Quelli dovuti alle polveri di legno, seconda sostanza responsabile di tumori professionali in Europa, seguono «molto distanziati».

Le malattie perdute o scomparse: una preoccupazione europea (3)

Eccetto la Finlandia ed il Lussemburgo, la maggior parte dei 14 Paesi europei che hanno partecipato all'inchiesta sembrano essere «affetti» da questo fenomeno. Alcuni Paesi avanzano dei dati: un tumore su due legato all'amiante ed alle polveri di legno non sarebbe denunciato in Danimarca; nei Paesi Bassi, meno di una dermato-

Bas, moins d'une dermatose sur dix diagnostiquée comme professionnelle par les dermatologues est effectivement déclarée comme telle par les médecins du travail...

Principales causes évoquées: le manque d'information, aussi bien des salariés que des médecins traitants sur les pathologies professionnelles, ainsi que la crainte des salariés des conséquences néfastes d'une déclaration sur leur emploi.

Quelques pays – Danemark, France et Italie – ont étudié de manière plus approfondie le problème. Leurs études se sont principalement intéressées aux causes du phénomène et concluent à l'adoption de mesures en faveur d'une meilleure connaissance des maladies, d'un diagnostic plus juste et d'une plus grande efficacité des systèmes de recueil d'informations relatives aux maladies professionnelles.



© PhotoDisc

si su dieci diagnosticata come di origine professionale dai dermatologi è effettivamente dichiarata come tale dai medici del lavoro...

Principali cause evocate: la mancanza d'informazione, sia dei lavoratori dipendenti sia dei medici curanti sulle patologie professionali nonché la paura per i lavoratori delle conseguenze dannose di una denuncia volta ad ottenere il riconoscimento dell'origine professionale della patologia sul mantenimento del proprio lavoro.

Alcuni Paesi – Danimarca, Francia ed Italia – hanno studiato in modo più approfondito il problema. I loro studi si sono principalmente interessati alle cause del fenomeno ed hanno fatto emergere la necessità di adottare misure a favore di una migliore conoscenza delle malattie, di una diagnosi più efficace e di una più grande efficienza dei sistemi di raccolta delle informazioni relative alle malattie professionali.

Sept pays – Italie, France, Pays-Bas, Danemark, Allemagne, Belgique et Espagne – ont d'ores et déjà adopté des mesures spécifiques: sensibilisation et formation du corps médical aux risques professionnels, meilleure coordination des acteurs concernés ou mise en place des «outils» spécifiques, tels qu'un registre ou un entretien de dépistage systématique mené dans le cas où le diagnostic conclurait à un potentiel cancer professionnel.

Lombalgie et asthme allergique: deux études de cas au niveau européen (4)

Cet exercice permet d'apprécier de manière concrète les conditions juridiques et médicales de la reconnaissance de ces pathologies ainsi que l'indemnisation accordée à l'assuré dans chacun des 14 pays participant à l'enquête.

Concernant les lombalgies, les pays posent tellement de conditions à la reconnaissance, qu'ils seraient finalement peu nombreux à reconnaître le caractère professionnel de cette pathologie dans le cas d'étude choisi.

Au contraire, l'asthme allergique serait largement reconnu dans les différents pays participant à l'étude.

Pour la réinsertion de la victime, une majorité de pays (Allemagne, Autriche, Espagne, Finlande, Suède, Portugal et Suisse) donnent la priorité au maintien au poste de travail avec des aménagements; d'autres (Belgique, Danemark, France, Italie et Pays-Bas) privilégient un changement de poste.

Enfin, un élément important lorsqu'il s'agit de pathologies multifactorielles, ressort de ces études de cas: l'état antérieur de la victime pourrait avoir une incidence

sur la reconnaissance dans cinq pays (Italie, Portugal, Luxembourg, Danemark et Allemagne) et sur le niveau d'indemnisation dans quatre pays (Suède, Danemark, Autriche et Allemagne). ■

*Isabelle Leleu
Eurogip
55 rue de la Fédération
F-75015 Paris
Tel: +33 1 4056 3040
Fax: +33 1 4056 3666
E-mail: leleu.eurogip@inrs.fr*

- (1) Les pays ayant participé à l'étude sont: l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, la Suède et la Suisse.
- (2) sauf la Grèce
- (3) sauf le Portugal
- (4) sauf la Grèce

Les rapports – en version française ou anglaise – sont disponibles à Eurogip, 55 rue de la Fédération F-75015 Paris. Conditions et bon de commande disponibles sur le site d'Eurogip: www.eurogip.fr

Sette paesi – Italia, Francia, Paesi Bassi, Danimarca, Germania, Belgio e Spagna – hanno già adottato misure specifiche: sensibilizzazione e formazione dei medici ai rischi professionali, migliore coordinamento degli attori coinvolti o realizzazione di quegli «strumenti» specifici, quali un registro o un colloquio, per l'individuazione sistematica dei casi, da condurre nell'ipotesi che la diagnosi concluda per la sussistenza di un tumore di probabile o sospetta origine professionale.

Lombalgia ed asma allergica: due case studies a livello europeo (4)

Quest'esercizio, cioè la realizzazione di case studies, permette di valutare in modo concreto le condizioni giuridiche e medico-legali che sono alla base del riconoscimento dell'origine professionale di queste patologie nonché del risarcimento concesso all'assicurato in ognuno dei 14 Paesi che hanno partecipato all'inchiesta.

Relativamente alle lombalgie, i Paesi pongono tante e tali condizioni per riconoscere la malattia che, alla fine, il numero degli Stati che riconoscono l'origine professionale di questa patologia è esiguo.

Al contrario, l'asma allergica appare essere ampiamente riconosciuta nei vari Paesi che hanno partecipato allo studio.

Per quanto riguarda il reinserimento della vittima, la maggior parte dei Paesi (Germania, Austria, Spagna, Finlandia, Svezia, Portogallo e Svizzera) dà la priorità al mantenimento dell'occupazione delle vittime, prevedendo delle modifiche e degli adattamenti al posto di lavoro; altri (Belgio, Danimarca, Francia, Italia e Paesi Bassi) privilegiano un cambiamento di lavoro.

Da questi case studies emerge, infine, un elemento importante, qualora si tratti di patologie multifattoriali: lo status quo ante della

vittima può avere un'influenza sul riconoscimento in cinque Paesi (Italia, Portogallo, Lussemburgo, Danimarca e Germania) e sul livello di risarcimento in quattro Paesi (Svezia, Danimarca, Austria e Germania). ■

*Isabelle Leleu
Eurogip
55, rue de la Fédération
F-75015 Paris
Tel: +33 1 4056 3040
Fax: +33 1 4056 3666
E-mail: leleu.eurogip@inrs.fr*

- (1) I Paesi che hanno partecipato allo studio sono: Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Portogallo, Spagna, Svezia e Svizzera
- (2) Salvo la Grecia
- (3) Salvo il Portogallo
- (4) Salvo la Grecia

Le relazioni – in inglese o francese – sono disponibili presso Eurogip, 55 rue de la Fédération F-75015 Parigi. Condizioni e modulo d'acquisto sono disponibili sul sito di Eurogip: www.eurogip.fr

1^{er} séminaire international du Fonds russe d'assurance sociale: un échange d'informations fructueux

Le 1^{er} séminaire international organisé par le Fonds d'assurance sociale de la Fédération de Russie sur le thème de l'assurance sociale obligatoire contre les accidents du travail et les maladies professionnelles s'est tenu du 15 au 19 juillet 2002 à Moscou. A la fois pratique et scientifique, il était utile pour l'amélioration du système russe d'assurance sociale obligatoire contre les accidents du travail et les maladies professionnelles. Il a permis en outre aux participants russes d'élargir leurs connaissances tant sur les problèmes de prévention, d'assurance que de réhabilitation médicale, sociale et professionnelle des victimes.

L'idée de ce séminaire est née des changements fondamentaux intervenus dans le domaine socio-économique suite au passage de la Russie à l'économie de marché. Il a paru nécessaire de réfléchir à de nouvelles formes de protection sociale des citoyens contre les risques professionnels et donc de créer un nouveau système en la matière.

En conformité avec l'ordonnance du Gouvernement de la Fédération de Russie, un travail assez important a été accompli pour réformer le système en vigueur. Il a permis d'adopter en juillet 1998 la loi sur «L'assurance sociale obligatoire

contre les accidents du travail et les maladies professionnelles». Selon cette loi, le Fonds de l'assurance sociale de la Fédération de Russie en est l'unique organe exécutif. Parallèlement, il faut souligner que l'expérience des pays étrangers qui est à replacer dans le contexte des réalités russes, est primordiale pour le développement de ce genre d'assurance en Russie. D'où l'importance de ce séminaire international.

La préparation minutieuse de cet événement a débuté en mai 1999, après l'accord du Vice premier Ministre du Gouvernement de la Fédération de Russie Matvienko

Russia: Proficuo scambio di esperienze nel corso del I° Seminario Internazionale del Fondo di Assicurazione Sociale della Federazione russa

I° Seminario Internazionale organizzato dal Fondo di Assicurazione Sociale (SIF) della Federazione russa sul tema dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali si è svolto a Mosca dal 15 al 19 luglio 2002. L'incontro ha offerto un'opportunità per un proficuo scambio di idee ed esperienze finalizzate a migliorare alcuni aspetti del sistema russo di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali oltre a permettere ai partecipanti russi un approfondimento delle conoscenze in materia di prevenzione, di assicurazione infortuni, di riabilitazione

e reinserimento sociale e professionale.

L'idea di organizzare un seminario internazionale è sorta grazie ai profondi cambiamenti socio-economici intervenuti in Russia a seguito del passaggio all'economia di mercato. E' allora apparso necessario considerare la realizzazione di nuove forme di protezione sociale dei lavoratori contro i rischi da lavoro e, di conseguenza, creare un nuovo sistema di tutela per realizzare questo obiettivo di tutela.

Notevoli sforzi sono stati realizzati per «disegnare» una riforma del sistema pre-vigente nel quadro delle direttive emanate dal Gover-

no della Federazione russa, sforzi che sono poi sfociati nell'approvazione – avvenuta nel luglio 1998 – della Legge sull'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali. Con la medesima legge è stato anche istituito l'Ente che amministra le norme in essa contenute: il Fondo di Assicurazione Sociale (SIF) della Federazione russa. C'è anche da riconoscere il contributo che le esperienze mutate da altri Paesi, e adattate alla realtà locale, hanno offerto nel corso dell'iter che ha portato alla stesura delle norme attualmente vigenti. Di qui l'importanza di questo seminario internazionale, la cui preparazione

V. I. Ensuite le rapprochement entre le Département des relations internationales du Fonds et l'Organisation internationale du travail (OIT) ainsi que l'Association internationale de sécurité sociale (AISS), mais surtout l'adhésion du Fonds en 2000 au Forum Européen ont permis de franchir un pas décisif dans la préparation de ce séminaire qui fut une réussite.

Ce fut un échange très fructueux d'informations et d'expériences entre les représentants du Forum européen, les directeurs et spécialistes des organismes partenaires du Fonds de 12 pays européens, les spécialistes de l'administration du Fonds et de ses 16 annexes régionales, les directeurs et représentants de 17 organisations russes. Du côté russe, il a notamment été question de la loi de 1998. Plus de deux ans après l'entrée en vigueur de cette loi, le Fonds a réussi à créer un système assez solide et

fonctionnel qui permet de régler les problèmes liés aux réclamations des victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles et à garantir les droits et intérêts des personnes assurées. Un fait positif est que le Fonds ne s'est pas limité à indemniser des dommages mais a commencé à s'intéresser très sérieusement à la réhabilitation médicale, sociale et professionnelle des victimes.

Pour leur part, les experts étrangers ont remarqué les progrès considérables accomplis – notamment par le Fonds d'assurance sociale de la Fédération de Russie – pour instaurer un système d'assurance contre les accidents du travail et les maladies professionnelles. Ils ont néanmoins souligné la nécessité de perfectionner les mesures pour réduire encore les traumatismes, notamment à travers un système incitatif de primes liées aux efforts réalisés par les

entreprises en faveur de la sécurité au travail. Les représentants étrangers ont également pu visiter la maison de repos « Goloubaia Retchka » (Rivière bleue) et se rendre compte des possibilités de réhabilitation médicale offertes aux victimes d'accidents du travail. Parallèlement au séminaire, une réunion a été organisée, à la demande des structures du Fonds, entre spécialistes du HVBG et experts du Fonds sur les méthodes de prévention des risques professionnels en Allemagne. ■

Yuri A. Kosarev
Fonds de l'assurance sociale
3-A Orlikov per.
107139 Moscou
Fédération russe
Tel: +7 095 797 9231
Fax: +7 095 797 9230

accurata si può dire che è iniziata nel 1999 su impulso dell'allora Vice Primo Ministro Signora Matvienko. E' proseguita poi con l'avvicinamento all'ILO (Organizzazione Internazionale del Lavoro) e ad all'AISS (Associazione Internazionale della Sicurezza Sociale). Ma è stato soprattutto grazie all'adesione del Fondo al Forum Europeo, avvenuta nel 2000, che è stato possibile organizzare in modo così accurato questo evento.

Nel corso del seminario vi sono stati scambi di informazioni e di esperienze molto proficui tra i delegati presenti: rappresentanti del Forum Europeo, esperti di organismi partner del Fondo provenienti da 12 Paesi europei, funzionari dell'Amministrazione centrale e delle 16 Direzioni regionali del Fondo e rappresentanti di 17 altre Istituzioni russe. Da parte russa si intendeva soprattutto focalizzare il seminario

sulla legge del 1998 (che formerà oggetto di approfondimento in un articolo di prossima pubblicazione su Forum News). A due anni dalla sua entrata in vigore, il Fondo è riuscito a dar vita ad un sistema assai «solido» e funzionale per la gestione delle richieste di risarcimenti dovuti ad infortuni e/o malattie professionali. Un aspetto positivo è costituito dal fatto che il Fondo non si è limitato alla funzione di erogare prestazioni di natura economica, ma ha anche spostato il proprio interesse verso la riabilitazione ed il reinserimento sociale e professionale delle vittime di infortuni e tecnopatie.

Gli esperti degli altri Paesi hanno da parte loro notato i notevoli progressi raggiunti dal Fondo di Assicurazione Sociale della Federazione russa per dar vita al sistema di assicurazione infortuni. Ed al tempo stesso hanno posto l'accento sul-

la necessità di perfezionare le misure atte a ridurre il numero degli infortuni, grazie soprattutto attraverso all'adozione di un meccanismo di incentivi finanziari che metta in correlazione l'oscillazione del premio assicurativo con l'implementazione, da parte delle aziende, di misure che migliorino la salute e sicurezza sui luoghi di lavoro. A margine del seminario è stata anche organizzata una visita al Centro di riabilitazione sanitaria Goloubaia Retchka unitamente ad un incontro bilaterale tra gli esperti in prevenzione dell'HVBG e del Fondo di Assicurazione Sociale per discutere sui metodi di prevenzione dei rischi da lavoro attuati in Germania. ■

Yuri A. Kosarev
Fondo di Assicurazione Sociale
3-A Orlikov per., 107139 Mosca
Federazione russa
Tel: +7 095 797 9231
Fax: +7 095 797 9230

Présidence italienne de l'Union européenne: zoom sur les politiques sociales

Le 1^{er} juillet 2003, l'Italie prend la présidence de l'Union européenne à un moment particulièrement important. L'élargissement à l'Est et la réforme des institutions constituent les principaux défis à relever sous l'œil attentif de tous les citoyens européens. Sans oublier la santé et la sécurité au travail.

2003 est une année particulièrement importante pour l'Union européenne: on est en effet à la veille de deux rendez-vous historiques qui changeront à jamais le destin de notre continent. L'élargissement à dix nouveaux pays d'Europe centrale et orientale et

la réforme des institutions qui redessineront l'organisation gouvernementale de l'Union.

Succédant à la Grèce, l'Italie aura à gérer ces défis décisifs pour l'Europe et pour les équilibres sociaux, économiques et politiques, sur lesquels seront basées nos conditions de vie dans les prochaines décennies.

Les questions sociales figurent en bonne place parmi les priorités de la présidence italienne de l'Union (1^{er} juillet – 31 décembre) avec le renforcement et la modernisation du modèle social européen, notamment en ce qui concerne son accessibilité, sa qualité et sa viabilité économique.

Une attention spécifique sera portée à la lutte contre l'exclusion sociale et aux actions pour concilier vie professionnelle et vie familiale ainsi qu'au rôle de la famille elle-même. Les perspectives et les conséquences de l'élargissement pour ce qui est des relations industrielles, du droit au travail et de la mobilité seront également approfondies. Un autre défi important que l'Italie entend relever concerne le rôle de l'Europe en faveur de l'emploi et de la croissance économique: il s'agit de donner un travail – et de meilleure qualité – à davantage de personnes et de garantir une diminution constante et durable du chômage. Et rendre

La presidenza italiana dell'Unione Europea: focus sulle politiche sociali

Il 1^o luglio l'Italia assume la presidenza dell'Unione Europea in un momento storicamente importante: l'allargamento ad est e la riforma delle istituzioni sono le principali sfide sotto gli occhi di tutti i cittadini europei. Ma senza dimenticare... la salute e sicurezza sul lavoro.

Il 2003 è un anno particolarmente importante per l'Unione Europea: siamo infatti alla vigilia di due appuntamenti storici che cambieranno per sempre il destino del nostro continente: l'allargamento a dieci nuovi Paesi dell'Europa centrale e la riforma istituzionale cui sta lavorando la Convenzione presieduta da Valéry Giscard d'Estaing

che ridisegnerà l'assetto degli Organi di Governo dell'Unione.

L'Italia si trova a gestire – dopo la Grecia – queste sfide decisive per il futuro del nostro continente e per gli equilibri sociali, economici e politici che saranno alla base delle nostre condizioni di vita nei prossimi decenni.

Tra le varie priorità della Presidenza italiana dell'Unione Europea (1^o luglio – 31 dicembre) particolare rilevanza assumono le questioni sociali ed il rafforzamento e la modernizzazione del modello sociale europeo con specifico riferimento alle questioni dell'accessibilità, della qualità e della sostenibilità finanziaria.

Grande attenzione sarà dedicata anche alla lotta all'esclusione sociale ed agli strumenti per conciliare la vita professionale con quella familiare ed al ruolo della famiglia. Verranno anche approfondite le prospettive e le conseguenze dell'allargamento ad est dell'Unione Europea con riferimento alle relazioni industriali, al diritto al lavoro ed alla mobilità. Un'altra sfida globale che l'Italia intende raccogliere è quella che riguarda il ruolo dell'Europa per l'occupazione e la crescita economica: dare, cioè, un lavoro – e di migliore qualità – ad un maggior numero di persone e garantire una diminuzione costante e duratura della disoccupazione. E quindi

ainsi soutenables les systèmes de sécurité sociale des pays européens.

La responsabilité sociale des entreprises est une autre des priorités de la présidence italienne en cohérence avec ce que la Commission européenne a déjà réalisé en ce sens. L'objectif est de stimuler les entreprises non seulement à respecter les lois sociales et environnementales mais aussi à financer des actions spécifiques de politique sociale afin que les entreprises soient également actives dans la mise en place des politiques sociales.

Autre priorité: la lutte contre «l'économie souterraine» (travail au noir) où les problèmes de santé et de sécurité au travail sont plus graves. Il y aura également un suivi de la communication de la Commission européenne sur la stratégie de santé et sécurité au travail (2002 – 2006) et l'adoption d'un règlement intégrant les modifications et simplifications du règlement 1408/71 relatif à la sécurité sociale des travailleurs migrants à l'intérieur de l'Union européenne. ■

Alberto Lucarelli
INAIL
Piazzale Giulio Pastore 6
I – 00144 Roma RM
Tel: +39 06 5487 2115
Fax +39 06 5487 2019
E-mail: a.lucarelli@inail.it

di a rendere sostenibili i sistemi di welfare dei Paesi europei.

La responsabilità sociale delle imprese è un'altra delle priorità della Presidenza italiana in linea con quanto già fatto dalla Commissione Europea. Scopo di questa rinnovata attenzione alla responsabilità sociale è quello di incentivare le imprese non solo a rispettare le norme sociali ed ambientali, ma anche a finanziare azioni specifiche di politica sociale, in modo che le imprese siano protagoniste dell'attuazione delle politiche sociali.

Maggiormente interessante è la lotta all'economia sommersa (o lavoro nero) dove più importanti



© PhotoDisc

sono i problemi per quanto riguarda il rispetto delle norme in materia di salute e sicurezza sul lavoro. Ci sarà inoltre un follow up della comunicazione della Commissione Europea relativa alla strategia sulla salute e sicurezza sul lavoro (2002 – 2006) e verrà con ogni probabilità adottato un Regolamento contenente le modifiche e le semplificazioni al

Regolamento 1408/71 relativo alle norme di sicurezza sociale applicabili ai lavoratori migranti all'interno dell'Unione Europea. ■

Alberto Lucarelli
INAIL
Piazzale Giulio Pastore 6
I – 00144 Roma RM
Tel: +39 06 5487 2115
Fax: +39 06 5487 2019
E-mail: a.lucarelli@inail.it

Le Centre néerlandais des maladies professionnelles (NCvB)

Depuis 1967, il n'existe pas d'assurance spécifique contre les accidents du travail et les maladies professionnelles aux Pays-Bas. Mais une loi (WAO) permet aux employés en incapacité, quelle qu'en soit la cause, d'être indemnisés pour perte de salaire.

En raison de ce système de «risque social», le nombre d'employés qui demandent réparation pour incapacité (partielle ou totale) à travailler pour raisons médicales a passé le cap du million. Et les débats incessants pour modifier le système de se placer en bonne position dans l'agenda politique. Étant donné qu'aux Pays-Bas il est question de supprimer la

rente pour incapacité partielle (< 50%), le système de sécurité sociale ne serait plus en accord avec la Convention 161 de l'OIT. Pour remédier à cette situation, la réintroduction d'un système de risque professionnel est nécessaire. Le ministère du Travail se penche sur la question et formule des propositions pour redessiner le système en regardant ce qui se fait dans les autres pays qui méritent d'être copiés. Les systèmes privés (comme en Finlande, Norvège ou au Danemark) semblent être davantage dans le courant politique actuel. Après la mise en place d'un nouveau gouvernement, des décisions dans ce domaine sont attendues.

Les Pays-Bas ne sont pas membres à part entière du Forum européen, mais ont le statut d'observateurs. Ils participent activement au groupe de travail «maladies professionnelles» et ont accueilli ce dernier à Amsterdam en février 2003.

Quel que soit le système de sécurité sociale, les accidents du travail et les maladies professionnelles ont un lien direct avec le travail. Le savoir et y être sensibilisé est une donnée indispensable pour déclencher la prévention. Tel est le contexte dans lequel le Centre néerlandais des maladies professionnelles (Nederlands Centrum voor Beroepsziekten, NCvB), qui est financé notamment par le

Paesi Bassi: il Centro Olandese delle Malattie Professionali (NCvB)

E' dal 1967 che non esiste più nei Paesi Bassi una forma specifica di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali. La tutela è comunque assicurata dal **Disability Benefits Act (WAO)**, legge sulle prestazioni per disabilità, che prevede l'erogazione di prestazioni a tutti i lavoratori dipendenti, vittime di disabilità, qualunque ne sia stata l'origine. Tale prestazione copre la perdita di reddito.

A causa di questo sistema fondato sul cosiddetto «rischio sociale», il numero dei lavoratori dipendenti che hanno chiesto l'erogazione di prestazioni a causa della propria inabilità al lavoro (parziale o totale)

dovuta a ragioni «mediche» è salita fino a toccare la «magica» cifra di un milione di persone. Questa situazione ha comportato che l'eterno dibattito sulla riforma del sistema di sicurezza sociale è assunto ora in primo piano nell'agenda del Governo. A causa del fatto che il disegno di legge di recente presentato nei Paesi Bassi prevede l'eliminazione della rendita per inabilità non totale (meno del 50%), il sistema di sicurezza sociale olandese non sarà in linea colla convenzione ILO 161 e, pertanto, sarà necessario reintrodurre un sistema di tutela dei rischi professionali. Il Ministero del Lavoro sta lavorando a questo problema ed ha formulato delle proposte per ridisegnare il

sistema anche attraverso un esame della situazione in altri Paesi, le cui esperienze è opportuno mutuare. La situazione di quei Paesi in cui esiste un sistema di assicurazione privata (Finlandia, Norvegia, Danimarca) sembra essere quelle maggiormente in linea coll'attuale situazione politica olandese. Una delle prime priorità del nuovo Governo sarà indubbiamente questa.

I Paesi Bassi non sono membri a pieno titolo del Forum Europeo, ma hanno lo status di osservatore. L'impegno olandese è tuttavia molto attivo, tenuto conto che partecipiamo al Gruppo di Lavoro sulle malattie professionali e che

ministère de l'Emploi et des Affaires sociales, a été créé en 1995. Il se situe au sein de l'Académie médicale d'Amsterdam, un hôpital universitaire important, reconnu pour son expertise. Trois activités du NCvB méritent d'être décrites: déclaration et enregistrement; centre de connaissances; médecine clinique professionnelle.

Déclaration et enregistrement

L'objectif est d'avoir un aperçu de la fréquence et de l'importance des maladies professionnelles selon les secteurs d'activités, les groupes professionnels ainsi que des tendances. Une autre fonction est d'émettre des signaux d'alarme sur les maladies professionnelles. Des déclarations groupées ou même une déclaration unique

peut suffire à lancer un projet de recherche pour en savoir davantage sur une maladie spécifique. Les services de médecine du travail ont l'obligation de déclarer les maladies professionnelles au Centre. Malheureusement, la sous-déclaration est bien réelle. Le système a été amélioré pour passer à un enregistrement électronique. Instructions, information et formation d'un réseau de personnes de contact sont d'autres moyens pour encourager la déclara-



© PhotoDisc

Amsterdam ha ospitato il meeting del gruppo che si è svolto a febbraio scorso.

Qualunque sia il sistema di sicurezza sociale vigente, gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali sono un «danno collaterale» del lavoro. La conoscenza e la consapevolezza di questo fenomeno è molto utile ai fini di prevenire questi

eventi. E questo scopo rappresenta il background del Nederlands Centrum voor Beroepsziekten (NCvB), il Centro Olandese delle Malattie Professionali, istituito nel 1995 e finanziato essenzialmente dal Ministero del Lavoro e degli Affari Sociali. L'NCvB è integrato all'interno del Centro Medico Universitario di Amsterdam, uno dei più importanti policlinici universitari. Tre

sono le aree di attività: notificazione e registrazione, centro di conoscenza, medicina del lavoro.

Notificazione e registrazione

Lo scopo della registrazione è quello di approfondire le cono-

ration. Un système complémentaire pour enregistrer les MP est celui de surveillance des dermatoses professionnelles avec la participation d'un groupe de dermatologues sélectionnés et celui de surveillance des maladies des poumons avec la collaboration de pneumologues.

Le centre de connaissances

L'amélioration et la dissémination des connaissances sur les MP et leur prévention est une mission essentielle. Les sources d'information sont les systèmes d'enregistrement, la littérature scientifique et les activités nationales ou au delà. Pour cela, les contacts internationaux sont primordiaux. Le Centre participe à un groupe de travail sur la santé au travail de

l'Organisation mondiale de la santé (OMS), au Comité international pour la santé au travail (ICOH) et à plusieurs projets européens. L'échange d'informations au sein du Forum Européen est également précieux.

Pour diffuser l'information, le Centre exploite un site Internet, un service d'assistance, publie une Newsletter, organise des cours et des conférences. Le rapport annuel sur les MP décrit l'état de l'art en la matière et les tendances. Le «Rapport d'alerte» est adressé au ministère de l'Emploi et des Affaires sociales ainsi qu'au Parlement; ce dernier s'intéresse en particulier aux maladies professionnelles émergentes, comme le cancer des poumons que peuvent développer les femmes qui travaillent la nuit, le lien possible entre l'usage de téléphones portables et les cancers de l'uvée (tumeur de l'œil) ou le retard dans

le développement neuro-psychologique des enfants de coiffeurs qui utilisent différents produits.

La médecine clinique professionnelle

Il n'existe pas d'infrastructure pour la médecine du travail aux Pays-Bas. Aussi le Centre joue-t-il un rôle actif dans ce domaine. La médecine clinique professionnelle peut prendre la forme d'équipes pluridisciplinaires pour le diagnostic et le traitement de MP spécifiques ou de consultation dans les services de soins. Au sein du centre académique médical, il y a une bonne collaboration entre les départements ce qui permet d'avoir un centre de consultation des maladies des poumons et un centre «Audition et travail». Le NCvB a également pris l'initiative

scienze sulle modalità di accadimento e di diffusione delle malattie professionali all'interno dei settori industriali, sulle eventuali variazioni e sui trends. Un'altra importante funzione della registrazione è rappresentata da indici di c.d. «allerta» sulle malattie professionali. Un gruppo di denunce, ma anche una singola denuncia, può essere la ragione per lanciare un progetto in profondità per offrire conoscenze addizionali su una specifica malattia professionale. Esiste un obbligo legale che grava sui servizi di salute sul lavoro di denunciare (notificazione) le malattie professionali al nostro Centro. Sfortunatamente il numero di malattie scomparse o perdute è notevole. Il sistema di denuncia è stato aggiornato attraverso l'informatizzazione con la possibilità di avere un feedback regolare sulle denunce. Istruzioni accurate, attività di informazione e la creazione di un network di «contact

persons» è un'altra attività per incoraggiare la partecipazione.

Esistono altri sistemi «addizionali» per la registrazione delle malattie professionali: la Sorveglianza delle dermatosi di origine professionale, cui partecipa un gruppo selezionato di dermatologi e la Sorveglianza delle patologie polmonari lavoro-correlate, cui prendono parte dei fisiologi.

Centro di conoscenza

Il miglioramento e la diffusione delle conoscenze sulle malattie professionali e la loro prevenzione è un compito molto difficile. Le fonti di informazioni sono i sistemi di registrazione, la letteratura scientifica e le attività condotte all'interno di network nei Paesi Bassi od all'estero. A tale riguardo i contatti internazionali sono utili. Il Centro partecipa ad uno dei

Centri di cooperazione dell'OMS sulla salute sul lavoro, siamo attivi nell'ICOH (Comitato internazionale per la salute sul lavoro) ed in molti progetti dell'Unione Europea. Lo scambio di informazioni nell'ambito del Forum Europeo è un altro importante modo per migliorare la conoscenza.

La diffusione delle informazioni, priorità dell'NCvB, come si diceva, si estrinseca attraverso un sito Internet, un helpdesk, una newsletter, l'organizzazione di corsi e di altre opportunità formative. Il Rapporto Annuale sulle malattie professionali descrive lo stato dell'arte ed i trends che riguardano le tecnopatie. Questo Rapporto è destinato in primis al Ministro del Lavoro e degli Affari Sociali ed è anche inviato al Parlamento. Nell'ultimo Rapporto pubblicato si dedica particolare attenzione alle nuove malattie professionali emergenti, come ad esempio le maggiori

de constituer un groupe de travail sur les maladies allergiques et un autre sur les maladies infectieuses.

Un exemple d'approche pluridisciplinaire en matière de médecine du travail clinique est le projet «Team Solvent» qui travaille sur l'évaluation et la réhabilitation de patients susceptibles d'être atteints d'encéphalopathie liée aux solvants. Chaque année, 250 patients sont examinés par un spécialiste de médecine du travail, et s'il n'y a pas d'autre explication évidente, par un neurologue, un

neuro-psychologue et dans certains cas un psychiatre. Un médecin du travail évalue l'exposition, comparant le parcours professionnel avec des données issues d'autres lieux de travail. Recherche et évaluation font partie intégrante du soin du patient. Les résultats ont contribué à la mise en place de normes et à la réduction de l'exposition de peintres, de personnes chargées de pulvérisations de sur les voitures, d'imprimeurs et de poseurs de parquets. ■

Gert van der Laan MD
Spécialiste en médecine du travail
Centre néerlandais de maladies professionnelles
Nederlands Centrum voor Beroepsziekten
(NCvB)
Coronel instituut, Academisch Medisch Centrum
Universiteit van Amsterdam
PB 22660
NL 1100 DD Amsterdam
Tel: +31 20 566 5387
Fax: +31 20 566 9288
E-mail: g.vanderlaan@amc.uva.nl
www.beroepsziekten.nl

possibilità che le donne che lavorano di notte possano sviluppare tumori al seno, il possibile nesso tra l'utilizzo di telefoni portatili ed il melanoma uveale (tumore dell'occhio) ed il deterioramento dello sviluppo neuropsicologico dei figli di parrucchieri che utilizzano prodotti chimici specifici alla professione (dopo l'esposizione, gli agenti nocivi contenuti nei prodotti utilizzati possono passare dalla parrucchiera in gravidanza al bambino attraverso la placenta ed «aggreddire» il sistema nervoso del feto).

Medicina del lavoro

Dato che esiste una carenza di infrastrutture per la medicina del lavoro nei Paesi Bassi, come conseguenza del sistema vigente, l'NCvB svolge un ruolo attivo nello sviluppo della medicina del lavoro, principalmente attraverso

dei team multidisciplinari per la diagnosi ed il trattamento di specifiche malattie professionali e nello svolgimento di attività di consulenza per quanto riguarda le cure mediche. All'interno del Centro Medico Universitario esiste una buona collaborazione tra i dipartimenti che si estrinseca in collaborazioni interdisciplinari per quanto concerne le patologie polmonari e le ipoacusie. Abbiamo anche costituito un gruppo di lavoro sulle allergie di origine professionale e sulle malattie infettive lavoro-correlate.

Un esempio di approccio multidisciplinare alla medicina del lavoro è rappresentato dal Progetto «Solvent Team» incentrato sulla valutazione e sulla riabilitazione dei pazienti affetti da encefalopatia cronica indotta da solventi. Circa 250 pazienti all'anno sono visitati da uno specialista in medicina del lavoro e, se non sussiste un'ovvia

spiegazione alternativa, è successivamente esaminato da un neurologo, un neuropsicologo ed in alcuni casi da uno psichiatra. Un igienista industriale valuta l'esposizione, confrontando la situazione personale del lavoratore con i dati raccolti in altri luoghi di lavoro. La ricerca e la valutazione sono svolte nell'ambito della funzione di cura al paziente. I risultati del lavoro del Progetto «Solvent Team» hanno contribuito a fissare gli standards ed a ridurre l'esposizione di quelle categorie di lavoratori quali pittori edili, carrozzieri, tipografi e parquettisti. ■

Gert van der Laan
Nederlands Centrum voor Beroepsziekten
(NCvB)
Coronel instituut, Academisch Medisch Centrum
Universiteit van Amsterdam
Pb 22660
NL - 1100 DD Amsterdam
Tel: +31 20 566 5387
Fax: +31 20 566 9288
E-mail: g.vanderlaan@amc.uva.nl
www.beroepsziekten.nl

Fondation de l'Association européenne pour la recherche sur la protection du travail

Les nuisances et les risques ne connaissent pas de frontières

Douze instituts nationaux de recherche en sécurité et protection de la santé sur le lieu de travail ont fondé, à Amsterdam, un réseau. Ils sont néerlandais, belges, britanniques, français, espagnols, italiens, suédois, norvégiens, finlandais, danois, allemands et font partie de l'Association pour la recherche européenne sur la protection du travail, PEROSH (Partnership for European Research in Occupational Safety and Health). Du côté allemand, c'est le BauA (Office fédéral de la protection du travail et de la médecine du travail) et le BIA (Institut des organismes d'as-

surance et de prévention des risques professionnels) du HVBG (Fédération des organismes d'assurance et de prévention des risques professionnels) qui y participent. L'association, qui sera officiellement formée en novembre 2003 dans le cadre de la présidence italienne du conseil de l'Union, est encore ouverte à d'autres instituts centraux travaillant dans le domaine de la sécurité et de la protection de la santé sur le lieu de travail, y compris des pays candidats à l'adhésion qui seront aussi contactés. PEROSH a pour objectif de permettre un important échange d'informations entre les instituts et d'encourager les coopérations. En même temps, le réseau doit représenter de façon plus durable, au niveau international et européen, les objectifs de la

recherche en matière de protection du travail. Des réseaux thématiques doivent être constitués pour soutenir la recherche en plusieurs points importants. Dans un premier temps, des groupes d'experts vont être créés dans les principaux domaines suivants: organisation du travail, détermination et gestion des risques ainsi que l'identification de nouveaux thèmes et requêtes en matière de protection du travail. La gestion provisoire de la coopération est entre les mains de l'institut néerlandais TNO. ■

Bernhard Pabst, HVBG
Alte Heerstr. 111
53757 Sankt Augustin, Allemagne
Tel: +49 2241 231 1207
Fax: +49 2241 231 1298
E-mail: Bernhard.Pabst@hvb.de
www.hvb.de

Fondazione dell'Associazione europea per la ricerca per la sicurezza nel lavoro

Lo stress e gli sforzi non conoscono limiti

Dodici Istituti nazionali europei impegnati nel settore della ricerca per la sicurezza e la protezione della salute sul posto di lavoro, hanno dato vita, ad Amsterdam, ad un network europeo per ricerche nell'ambito della protezione sul lavoro. Tale network, denominato PEROSH, Partnership for European Research in Occupational Safety and Health, è composto da Istituti di Paesi Bassi, Belgio, Gran Bretagna, Francia, Spagna, Italia, Svezia, Norvegia, Finlandia, Danimarca e Germania. La Germania è rappresentata dall'Ente

Federale per la protezione sul lavoro e la medicina del lavoro (BAuA) nonché dall'Istituto per la protezione sul lavoro (BIA) che appartiene alla Federazione tedesca degli Istituti di assicurazione infortuni (HVBG). Il nuovo organismo, la cui nascita avverrà ufficialmente durante la Presidenza italiana del Consiglio dell'Unione Europea nel novembre 2003, è ancora aperto ad altri Istituti di sicurezza e salute sul lavoro, anche di Stati candidati all'adesione all'Unione Europea. Scopo del PEROSH è quello di promuovere la cooperazione e lo scambio di informazioni tra gli Istituti membri. Il network intende anche rappresentare in modo più funziona-

le gli interessi della ricerca sulla protezione sul lavoro a livello nazionale ed internazionale. Per promuovere queste ricerche, saranno costituiti una serie di strutture tematiche e gruppi di esperti per approfondire temi quali quelli dell'organizzazione del lavoro, della percezione e della gestione del rischio ed anche per identificare nuovi argomenti e sfide per la sicurezza sul lavoro. L'Istituto olandese TNO curerà in una prima fase il coordinamento del network. ■

Bernhard Pabst, HVBG
Alte Heerstraße 111
D- 53757 Sankt Augustin
Tel: +49 2241 231 1207
Fax: +49 2241 231 1298
E-mail: bernhard.pabst@hvb.de
www.hvb.de

Suisse: nouvelle base légale pour l'assurance AT-MP

La loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales (LPGA) est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2003. Elle a pour objectif principal d'assurer la coordination entre les assurances sociales et apporte quelques modifications dans le domaine de l'assurance contre les accidents.

Désormais, la nouvelle loi LPGA constitue, avec la loi sur l'assurance-accidents, la base juridique de l'assurance contre les accidents. Elle définit de manière uniforme pour toutes les branches des assurances sociales des notions telles que l'accident ou l'invalidité et simplifie la procédure. Cependant, le paysage des assurances sociales en Suisse n'est pas fondamentalement modifié. Même si pour l'essentiel, l'étendue des prestations et le financement de l'assurance-accidents ne sont

pas touchés; la LPGA apporte quelques innovations en ce qui concerne l'assurance-accidents.

Un élément important est la suppression du privilège en matière de responsabilité civile. Selon l'ancienne législation, l'employeur n'était responsable d'un accident professionnel de son employé que s'il avait provoqué l'accident intentionnellement ou par une négligence grave. Dorénavant, un employeur peut être tenu civilement responsable, même dans le cas d'une petite faute, et être obligé de prendre en charge ce qu'on désigne par «dommage direct» (soit les prestations non couvertes par l'assurance-accidents) qui peut résulter de l'accident de son employé. Cependant, le privilège de recours est maintenu, ce qui signifie qu'en cas d'accident professionnel, un

assureur social ne peut se retourner contre l'employeur que si celui-ci a provoqué l'accident intentionnellement ou par négligence grave.

La nouvelle loi introduit une autre modification: le paiement d'intérêts moratoires sur les prestations; l'assurance-accidents est obligée de payer des intérêts à l'échéance d'un délai de 24 mois après le début du droit aux prestations. Enfin l'interdiction de la surindemnisation (en cas de cumul de prestations de plusieurs assurances sociales) est ancrée dans la loi et en partie redéfinie. ■

*Peter Omlin; Suva
Fluhmattstrasse 1
CH-6002 Luzern
Tel: +41-41-419-57 85
Fax: +41-41-419-61 70
E-mail: peter.omlin@suva.ch*

Svizzera: nuove norme per l'assicurazione infortuni

I 1° gennaio 2003 è entrata in vigore la Legge federale sulle assicurazioni sociali (LPGA). Lo scopo principale della nuova norma è quello di coordinare il diritto delle assicurazioni sociali. Introdotta alcune novità anche nel campo dell'assicurazione infortuni.

Insieme alla Legge sull'assicurazione contro gli infortuni, la nuova legge costituisce la base giuridica per la tutela assicurativa degli infortuni. La LPGA uniforma la definizione di alcuni concetti (per esempio, infortunio od invalidità) da applicarsi per tutte le forme di assicurazione sociale e ne semplifica le procedure. La LPGA non stravolge però l'assetto dell'assicurazione sociale in Svizzera: le prestazioni ed il finanziamento dell'assicurazione infortuni rimangono sostanzialmente inalterati, anche se vengono introdotte alcune novità.

Di particolare rilievo è la perdita del «privilegio» dell'esonero dalla responsabilità civile: in base alla legislazione previgente, il datore di lavoro era ritenuto responsabile civilmente, in caso di infortunio di un suo dipendente, solo se egli – ossia il datore di lavoro – provocava l'infortunio intenzionalmente o per negligenza grave. Adesso il datore di lavoro è civilmente responsabile anche in caso di minima violazione e quindi deve rispondere del cosiddetto danno diretto (ovvero i diritti non coperti dall'assicurazione infortuni) provocato al dipendente in seguito ad infortunio. La LPGA mantiene invece inalterata la limitazione del diritto al regresso; in altre parole: l'Istituto assicuratore può esercitare il diritto di regresso contro il datore di lavoro solo se questi provoca intenzionalmente l'infortunio sul lavoro

ovvero se quest'ultimo si verifica per colpa grave del datore di lavoro.

Un'importante modifica è stata introdotta per quanto riguarda gli interessi di mora: l'Istituto di assicurazione infortuni deve versare gli interessi di mora sulle prestazioni da esso erogate dopo 24 mesi dalla nascita del diritto. Infine, viene disciplinato, ed in parte definito ex novo nella LPGA, il c.d. sovrindennizzo (cioè il cumulo di prestazioni versate da più assicuratori sociali). ■

*Peter Omlin; Suva
Fluhmattstrasse 1
CH-6002 Luzern
Tel: +41-41-419-57 85
Fax: +41-41-419-61 70;
E-mail: peter.omlin@suva.ch*

Le nouveau modèle de primes de la Suva

La Suva (Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents), principale assurance-accidents en Suisse, va introduire d'ici à 2006 un nouveau modèle de primes appelé «Trio» qui remplacera le système de bonus-malus actuel.

Trio se caractérise par le fait qu'il est:

- équitable envers les entreprises puisqu'il tient compte de leur taille. Les petites entreprises sont particulièrement bien protégées dans la mesure où leurs primes n'augmentent pas immédiatement (comme c'était le cas avec l'ancien système) lorsqu'elles enregistrent un seul accident.
- fondé sur le principe de la solidarité: au sein d'une classe d'assuran-

ce, les entreprises sont regroupées en communautés de risque assorties d'un tarif de base distinct. Par principe, chaque communauté est financièrement autonome: elle doit couvrir elle-même les charges liées à ses accidents. Les primes sont donc calculées de façon à couvrir les coûts prévisibles des accidents.

- conforme aux risques: pour prendre en compte le risque d'une entreprise et celui de sa branche, les entreprises sont affectées à des degrés du tarif des primes. Sur la base des chiffres des accidents des six dernières années, on détermine pour chaque entreprise avec une prime annuelle minimale de CHF 5000 (3.281,91 EUR) un

éventuel bonus ou malus entraînant un écart vers le haut ou vers le bas par rapport au taux de base. Une entreprise paie 50 pour cent au minimum et 200 pour cent au maximum du taux de base déterminant. Concrètement, cela signifie que les entreprises dont le développement des coûts est particulièrement défavorable paieront, dans le cas extrême, quatre fois plus de primes que celles présentant un développement des coûts très favorable. ■

Peter Berg
Suva
Fluhmattstrasse 1
CH-6002 Luzern
Tel: +41-41-419-59 15
Fax: +41-41-419-57 07
E-mail: peter.berg@suva.ch

La SUVA adotta un nuovo sistema di tariffa dei premi

L'Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni (SUVA), la maggiore assicurazione infortuni in Svizzera, introdurrà entro il 2006 un nuovo modello di tariffa dei premi, denominato «Trio».

Tre sono gli elementi caratterizzanti di «Trio», che sostituirà l'attuale sistema bonus-malus.

«Trio» è:

- equo per le aziende: il nuovo modello tiene conto delle loro dimensioni. Protegge in particolare le aziende più piccole, in quanto dopo un solo infortunio – a differenza di quanto avveniva con il vecchio sistema – i premi non subiranno più un'immediata oscillazione in aumento.

- fondato sulla solidarietà: in una stessa voce di tariffa le aziende sono riunite in una «comunità di rischi», all'interno della quale viene calcolato un tasso medio. Ogni «comunità» sopporta direttamente per principio gli oneri derivanti dagli infortuni avvenuti nelle aziende che ne fanno parte; ciò significa che il tasso di tariffa per ciascuna voce è calcolato in modo tale da coprire i costi d'infortunio prevedibili.
- adeguato al rischio: per tener conto del rischio dell'azienda e del settore produttivo, le aziende sono classificate all'interno di gruppi di tariffa. Sulla base dell'andamento infortunistico degli ultimi sei anni, si calcola – per ogni azienda che paghi un premio annuale di alme-

no 5.000,00 franchi svizzeri – un bonus od un malus comportante un'oscillazione verso il basso o verso l'alto rispetto al tasso medio. Tale oscillazione può giungere fino al 50% in riduzione ed al 200% in aumento rispetto al tasso medio. Concretamente ciò significa che le aziende con un cattivo andamento infortunistico pagheranno, nella peggiore delle ipotesi, un premio fino a quattro volte superiore a quello corrisposto dalle aziende migliori. ■

Peter Berg, Suva
Fluhmattstrasse 1
CH-6002 Luzern
Tel: +41-41-419-59 15
Fax: +41-41-419-57 07
E-mail: peter.berg@suva.ch

TARMED, le premier tarif médical uniforme en Suisse

TARMED constitue le premier tarif médical valable pour l'ensemble des assurances (maladie, accidents, invalidité, etc.) en Suisse. Il est entré en vigueur en mai 2003 dans le domaine de l'assurance-accidents et sera introduit en 2004 dans celui de l'assurance-maladie.

Comprenant quelque 4600 prestations médicales qui vont de la simple consultation à une intervention chirurgicale complexe, il clarifiera une situation dans laquelle chaque branche d'assu-

rance disposait de ses propres tarifs, rendant de ce fait toute comparaison impossible. Il garantira donc une plus grande transparence et permettra des comparaisons et des analyses directes des coûts.

La nouvelle structure tarifaire respecte le concept de la neutralité des coûts, c'est-à-dire qu'elle n'engendrera pas d'augmentation des coûts par rapport aux tarifs en vigueur jusqu'ici. Son introduction s'accompagnera d'un contrôle électronique des frais de traitement qui permettra d'identifier

les fournisseurs de prestations (médecins par exemple) allant à l'encontre des principes d'économie, d'adéquation et d'efficacité des traitements médicaux. ■

Beat Huwiler
Suva
Fluhmattstrasse 1
CH-6002 Luzern
Tel: +41-41-419-57 55
Fax: +41-41-419-57 04
E-mail: beat.huwiler@suva.ch

Svizzera: varato primo nomenclatore sanitario unico

Si chiama TARMED il primo nomenclatore sanitario unico valido per tutto il territorio nazionale e per tutti i settori assicurativi (assicurazione malattia, infortuni, invalidità) di recente introdotto in Svizzera. Per quanto riguarda l'assicurazione infortuni, il TARMED è entrato in vigore nel maggio 2003 mentre per l'assicurazione malattia l'introduzione è prevista per il prossimo anno.

Con 4600 prestazioni catalogate – dalla semplice visita medica all'intervento chirurgico complesso – il TARMED snellisce la vecchia

struttura tariffaria nella quale i differenti settori assicurativi prevedevano ciascuno una propria tariffa non confrontabile con le altre. TARMED offre quindi maggiore trasparenza e consente di effettuare raffronti e analisi dirette dei costi.

L'introduzione del nuovo nomenclatore non comporta spese di alcun genere e quindi non vi sarà un aumento dei costi rispetto alle tariffe valide in passato. Insieme con TARMED si introduce anche un controllo delle spese di cura di tipo elettronico, controllo che

consente di individuare i fornitori di prestazioni (per es. medici) che derogano ai principi di efficacia, adeguatezza ed economicità del trattamento sanitario. ■

Beat Huwiler
Suva
Fluhmattstrasse 1
CH-6002 Luzern
Tel: +41-41-419-57 55
Fax: +41-41-419-57 04
E-mail: beat.huwiler@suva.ch

Allemagne: Nouveau concept de formation des organismes d'assurance et de prévention des risques professionnels

Les organismes allemands d'assurance et de prévention des risques professionnels (BG) et leur fédération HVBG vont revoir la formation de leur personnel administratif.

En collaboration avec la Fachhochschule (école supérieure spécialisée) Bonn-Rhein-Sieg au siège de l'HVBG à Sankt Augustin, une nouvelle filière d'études «Assurance sociale – thème central assurance accidents» va être créée au sein d'une unité d'enseignement particulière à partir de l'hiver 2003 – 2004. Cette filière aboutira au diplôme académique «Bachelor». L'HVBG veut offrir à son personnel de meilleures possibilités de qualification

et ainsi de meilleures perspectives. En plus des sciences administratives et commerciales, de la médecine et du droit, l'un des points importants de cette formation est le management de l'incapacité («Disability Management»), c'est-à-dire l'assistance des personnes handicapées et de leur famille de la part de l'administration. Dans ce domaine, les BG bénéficient déjà d'expériences, reconnues au niveau international, grâce aux «assistants d'orientation professionnelle». Ce sont des collaborateurs des BG, spécialement formés, qui assistent les victimes d'accidents et de maladies professionnelles. Ils jouent auprès de ces personnes un rôle de «pilote» et d'interlocuteur dans le processus de réhabilitation et de réinsertion dans la

vie professionnelle. Le côté pratique de ce programme d'études sera assuré par plusieurs stages obligatoires.

En plus de l'enseignement, la recherche dans le domaine de l'assurance sociale et des domaines spécialisés représentés va être poursuivie. Ceci donnera d'importantes impulsions pour le travail à venir des systèmes d'assurance sociale, surtout en matière d'assurance accidents.

Le programme d'étude provisoire se trouve en langue allemande sur Internet http://www.fh-bonn-rhein-sieg.de/sozialversicherung/vorlaufiges_curriculum.pdf ■

Bernhard Pabst, HVBG
Alte Heerstr. 111
53757 Sankt Augustin
E-mail: Bernhard.Pabst@hvbg.de

Germania: Le BG lanciano un nuovo concetto di formazione attraverso l'istituzione di un nuovo corso di studi

Le BG, gli Istituti di prevenzione, riabilitazione ed assicurazione infortuni dei settori industria e commercio e la loro Federazione centrale, l'HVBG, hanno deciso di «ripensare» il concetto stesso di formazione da somministrare ai propri quadri.

In collaborazione con l'Università di Bonn-Rhein-Sieg, presso la sede della HVBG a Sankt Augustin, a partire dal semestre invernale dell'anno accademico 2003/2004 verrà istituito un nuovo corso di studi sull'assicurazione infortuni come branca specialistica dell'assicurazione sociale. Tale nuovo corso di studi è finalizzato al conseguimento del grado accademico di «bachelor». In questo modo l'HVBG si propone l'obiettivo di offrire ai propri

collaboratori maggiori possibilità di qualificazione e con ciò migliori prospettive per il futuro. Oltre alle scienze gestionali ed economiche, il corso di studio comprende anche insegnamenti di medicina e diritto. Un'enfasi particolare è data al cosiddetto «Disability Management», cioè nell'assistenza amministrativa alle persone con disabilità ed alle loro famiglie. In questo settore le BG hanno già acquisito un'esperienza certificata a livello internazionale attraverso i cosiddetti «tutori professionali», che sono dei collaboratori delle BG specialmente formati che assistono le vittime di infortuni e di malattie professionali come «guide» ed in qualità di interlocutori nel processo di riabilitazione e reinserimento nella vita professionale.

Grande attenzione viene anche data ad esperienze obbligatorie di tipo pratico che risultano perfettamente integrate nel piano di studi.

Oltre all'insegnamento si praticano anche ricerche nel settore dell'assicurazione sociale ed in altri settori specifici. In tal modo si intende offrire un importante contributo al futuro dei sistemi di assicurazione sociale ed all'assicurazione infortuni in particolare.

Il piano di studi provvisorio è consultabile in lingua tedesca sul sito Internet dell'Università http://www.fh-bonn-rhein-sieg.de/sozialversicherung/vorlaufiges_curriculum.pdf ■

Bernhard Pabst, HVBG, Alte Heerstr. 111
53757 Sankt Augustin
E-mail: Bernhard.Pabst@hvbg.de

Sokoll, Günther: Forum européen de l'assurance contre les accidents du travail et les maladies professionnelles – une réponse convaincante aux défis communs des assurances européennes accidents.

Dans: *Die BG, revue spécialisée pour la sécurité au travail, protection de la santé et assurance accidents, publiée par HVBG (Fédération des organismes d'assurance et de prévention des risques professionnels), Alte Heerstr. 111, 53754 Sankt Augustin, Allemagne, revue 3/2003, p. 108-113.*

Le Forum européen de l'assurance accidents a célébré, le 10 décembre 2002 au Luxembourg, son dixième anniversaire. Le discours officiel prononcé à cette occasion par le Dr. Günther Sokoll, ancien direc-

teur général de la HVBG (Allemagne) et un des premiers membres du Forum européen, est publié – dans une version résumée – en langue allemande loc.cit. M. Sokoll traite de deux questions: «Quelles étaient les motivations en 1992 des assurances européennes accidents pour former le Forum?»; «Qu'est-ce que ce Forum a apporté jusqu'à ce jour?». Il dresse un bilan après 10 ans et cite les défis probables auxquels les systèmes nationaux d'assurance accidents auront à faire face à l'avenir, tels que le recours transfrontalier aux traitements médicaux dans les

pays étrangers européens, l'évolution du monde du travail et la mondialisation. Le travail à domicile dans un réseau virtuel va avoir pour conséquence une augmentation de l'importance des assurances accidents non-professionnels. Cette contribution est particulièrement intéressante pour les lecteurs désirant s'informer et avoir un aperçu des développements du Forum jusqu'à ce jour mais surtout des évolutions à venir de l'assurance accidents en Europe. ■

Contact: *Bernhard Pabst
HVBG (cf.haut.)
E-mail: Bernhard.Pabst@hvbgb.de*

Sokoll, Günther: Il Forum Europeo dell'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali: una risposta convincente alle sfide comuni degli Istituti europei di assicurazione infortuni.

Estratto di un articolo apparso nel numero 3/2003 della rivista "Die BG" edita dall'HVGB, Alte Heerstr. 111, 53754 Sankt Augustin, Allemagne, p. 108-113

Il Forum Europeo dell'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro ha celebrato il decennale della costituzione il 10 dicembre 2002 a Lussemburgo. L'allocuzione di Günther Sokoll, ex Direttore Generale dell'HVGB ed uno dei Padri fondatori del Forum è stata pubblicata, in lingua tedesca, sulla rivista «Die BG». Nel suo intervento, Günther Sokoll cerca di dare risposta a due domande essenziali «Perché alcuni

Istituti di assicurazione contro gli infortuni hanno dato vita al Forum nel 1992?» e «Che cosa ha offerto il Forum fino ad oggi?». Sono altrettanti punti di partenza dai quali Günther Sokoll muove per tracciare un bilancio, che non può che essere necessariamente intermedio, dei primi dieci anni di vita del Forum e per indicare le possibili sfide del futuro, con cui dovranno confrontarsi i vari sistemi nazionali di assicurazione infortuni. Alcuni esempi di queste sfide sono il ricorso a cure mediche transfrontaliere all'interno del territorio europeo; i mutamenti intervenuti nel mondo del lavoro e la globalizzazione. Il lavoro da casa ed il telelavoro all'interno di una rete virtuale porteranno ad un incremento dell'im-

portanza e del peso dell'assicurazione infortuni per eventi non-professionali. L'articolo è poi particolarmente interessante per tutti quei lettori che desiderano ottenere una rapida panoramica sulle evoluzioni e i più recenti sviluppi del Forum Europeo e sulle prospettive future dell'assicurazione infortuni in Europa. ■

Per maggiori informazioni contattare
*Bernhard Pabst
HVGB
E-mail: Bernhard.Pabst@hvbgb.de*

Échange d'expériences et d'opinions dans la prévention. Procédure et instruments de l'assurance accidents pour une prévention ciblée en matière de maladies professionnelles. Rapports et résultats

Une des brochures les plus récemment publiées par le Forum européen résume les contributions au congrès des 20./21.09.2001 organisé par la SUVA, Caisse nationale suisse d'assurance accidents et de maladies professionnelles, à Lucerne.

L'objectif de ce congrès européen était l'échange d'expériences en matière de prévention, pour savoir quelles mesures contre les maladies professionnelles sont utilisées ou en projet dans les différents pays et lesquelles s'avèrent efficaces.

On a discuté de la manière de procéder concernant les quatre groupes de maladies qui représentent, dans tous les pays, un défi important pour la prévention: les maladies de peau, les

cancers professionnels, les maladies de la colonne vertébrale et les maladies respiratoires obstructives. Les conditions de reconnaissance de ces maladies comme professionnelles, qui diffèrent selon les pays, rendent la comparaison difficile.

Pour ce qui est du dépistage précoce des cancers professionnels, on a souligné l'intérêt particulier du registre du personnel exposé. Pour la prévention des maladies de peau, on dispose d'une série de méthodes qui ont fait leurs preuves. Cependant, l'accroissement des connaissances scientifiques, obtenues grâce aux résultats de recherche, doit être intensifié, surtout grâce à l'échange de banques de données. Ce sont surtout les approches permettant d'éviter et de limiter les

maladies respiratoires obstructives dues à la poussière de farine et permettant le maintien des boulangers sur leur lieu de travail qui ont suscité un grand intérêt.

Il a été convenu de mener des démarches communes concernant le traitement scientifique des questions ouvertes – surtout dans le domaine des maladies de la peau et de la colonne vertébrale.

Vous trouverez la liste des publications du Forum sur Internet www.europeanforum.org > Publications ■

*Pour toute commande du rapport:
HVBG, Alte Heerstr. 111
53757 Sankt Augustin
E-mail: Bernhard.Pabst@hvb.g.de*

Scambio d'esperienze ed opinioni sulla prevenzione. Procedure e strumenti dell'assicurazione infortuni per una prevenzione mirata delle malattie professionali. Relazioni e risultati

La più recente brochure edita nella serie delle pubblicazioni del Forum Europeo riassume gli interventi presentati al Convegno del 20 – 21 settembre 2001 organizzato a Lucerna dalla SUVA, l'Istituto Nazionale Svizzero di Assicurazione contro gli Infortuni.

Obiettivo del convegno era quello di permettere uno scambio di esperienze a livello europeo con particolare riferimento alle misure di prevenzione individuale applicate nei singoli Paesi membri del Forum in caso di malattie professionali.

Quattro sono stati i gruppi di tecnopatie presi in esame: malattie cutanee, tumori professionali, malattie alla colonna vertebrale e malattie ostruttive

ve delle vie respiratorie. Si tratta di patologie che in tutti i Paesi rappresentano una sfida notevole per la prevenzione. Le differenti condizioni alla base del riconoscimento dell'origine professionale nei diversi Paesi hanno reso difficile un confronto immediato e diretto dei dati.

Per quanto riguarda un accertamento precoce dei tumori professionali è stata ribadita la particolare utilità dei registri dei lavoratori esposti. Per la prevenzione di malattie cutanee è disponibile tutta una serie di metodi affermati. Tuttavia, è necessario promuovere una rapida diffusione delle conoscenze, ottenute grazie alla ricerca, attraverso l'utilizzo di banche dati. Notevole interesse hanno suscitato le discussioni sulla prevenzione delle malattie ostruttive delle vie respirato-

rie dovute a polveri di farina che hanno consentito ai panificatori di conservare il proprio lavoro.

E' stato infine deciso di agire di concerto per l'esame scientifico delle questioni rimaste aperte, quali, in particolare, le malattie cutanee e le patologie della colonna vertebrale.

La lista delle pubblicazioni del forum si trova sul sito Internet del Forum Europeo – www.europeanforum.org -> Publications ■

*Per saperne di più:
Bernhard Pabst
HVBG, Alte Heerstr. 111
53757 Sankt Augustin
E-mail: Bernhard.Pabst@hvb.g.de*

Une enquête inédite en Belgique. «L'accident du travail, la victime, son parcours, son vécu.»

Le groupe belge d'étude des magistrats du travail et d'experts en accidents du travail avait eu l'idée originale d'interroger les victimes du travail. Ne sont-ils pas les premiers concernés et les véritables experts de leur accident ? C'était pour la première fois en Belgique donner la parole aux blessés du travail depuis la promulgation en 1903 de la loi sur les accidents du travail.

Un questionnaire comportant 33 questions générales et 19 questions supplémentaires concernant les litiges devant les tribunaux du travail fut envoyé aux victimes sélectionnées et 1306 y répondirent.

Les principaux points analysés portaient sur la relation et le déclaration de l'accident, sur la gestion administrative et médicale de l'accident et sur le problème des cas contestés devant les tribunaux.

Cette enquête inédite fut aussi l'occasion d'un colloque original interactif, de réflexion basé sur les réponses préalablement reçues des blessés eux mêmes.

Près de deux cent personnes intervenant à des titres divers dans l'assurance des accidents du travail: agents du FAT, magistrats, employés des compagnies d'assurances et des caisses de maladies, représentants

des travailleurs et syndicats ... y participèrent.

Les résultats de l'enquête et du colloque peuvent être obtenus auprès de monsieur André Cheron, président émérite du tribunal du travail de Bruxelles et animateur principal du groupe d'étude des magistrats et d'experts en accidents du travail.

La publication des principaux résultats de l'enquête et du colloque va paraître dans le numéro 3/2003 de la Revue belge de sécurité sociale.

*Danielle De Brucq
SPF
Rue de la Vierge Noire 3c
B - 1000 Bruxelles
E-mail: danielle.debrucq@belgacom.net*

Belgio: un'indagine inedita su «L'infortunio sul lavoro, la vittima, il suo percorso, il suo vissuto»

Il gruppo di studio belga composto da magistrati del lavoro ed esperti in infortuni sul lavoro ha avuto l'idea originale di interrogare le vittime di infortuni sul lavoro. Non è forse vero che queste persone sono le prime ad essere coinvolte oltre che essere dei veri esperti sugli infortuni che hanno subito? E' stata la prima volta, dopo la promulgazione della legge sugli infortuni sul lavoro avvenuta nel 1903, che è stata data la parola agli infortunati sul lavoro.

E' stato predisposto un questionario contenente 33 domande di carattere generale e 19 domande supplementari relative alle cause pendenti presso i tribunali del lavoro che è stato inviato ad un campione selezionato di persone vittime di infortuni cui hanno risposto in 1.306.

I principali punti analizzati riguardano la denuncia di infortunio, le sue modalità - e la relativa gestione amministrativa e medica - e sui problemi emergenti dai casi pendenti davanti all'Autorità giudiziaria.

Questa inchiesta inedita è stata anche l'occasione per svolgere un colloquio di tipo interattivo e quindi originale per una riflessione fondata sulle risposte degli infortunati. A tale evento hanno partecipato oltre 200 persone che operano, a vario titolo, nell'assicurazione infortuni: funzionari del FAT (Fondo di Assicurazione degli Infortuni sul Lavoro), magistrati, rappresentanti delle compagnie private d'assicurazione e delle Casse malattia, rappresentanti dei lavoratori e dei sindacati.

I risultati dell'inchiesta e del colloquio possono essere richiesti ad André Cheron, presidente emerito del Tribunale del Lavoro di Bruxelles che è stato l'animatore principale del gruppo di studio dei magistrati e degli esperti in infortuni sul lavoro.

La pubblicazione dei principali risultati dell'inchiesta e del colloquio sarà pubblicata sul numero 3/2003 della Rivista belga di Sicurezza Sociale.

*Danielle De Brucq
Commissaria onoraria
SPF Servizio Pubblico Federale della Sicurezza Sociale
Rue de la Vierge Noire 3c
B - 1000 Bruxelles
E-mail: danielle.debrucq@belgacom.net*

Réhabilitation d'enfants et d'adolescents

La Bundesverband der Unfallkassen (Fédération centrale des Assurances-accident du secteur public) – BUK – contribue à l'Année européenne des Handicapés 2003 en organisant un congrès sur le thème: «Intégration d'enfants et d'adolescents gravement blessés». Ce congrès aura lieu du 16 au 18 septembre 2003 à Greifswald au nord de Berlin. Grâce à un échange d'expériences international, des modèles seront élaborés prenant en compte les besoins spécifiques des enfants et des adolescents lors de leur intégration dans la communauté. Les mesures de réhabilitation doivent être améliorées pour être adaptées aux groupes cibles.

Les personnes concernées – les proches et les représentants de cliniques de rééducation, les responsables au sein des communes et Länder ainsi que les organisations pour handicapés et les organismes d'assurance sociale – vont discuter de la façon d'assurer l'intégration, d'un point de vue médical, psychologique, scolaire, éducatif, professionnel mais aussi familial et social.

Les organismes d'assurances accidents du secteur public sont responsables, entre autres, de la prévention, de la réhabilitation médicale, scolaire et

sociale des accidentés en milieu scolaire et de l'indemnisation allant jusqu'à une rente à vie.

Pour de plus amples informations et inscription, consulter sur Internet www.unfallkassen.de

Roswitha Breuer-Asomanig
Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit
Bundesverband der Unfallkassen
Fockenstraße 1
81539 München
Deutschland
Tel: +49 89 62272-163
Fax: +49 89 62272-111
E-mail: roswitha.breuer@unfallkassen.de
www.unfallkassen.de



Germania: la riabilitazione per i bambini ed i ragazzi.

In occasione del, e come contributo all'Anno Europeo delle Persone con Disabilità 2003, il Bundesverband der Unfallkassen (la Federazione degli Istituti tedeschi di prevenzione, riabilitazione ed assicurazione infortuni per i dipendenti del settore pubblico) ha deciso di sponsorizzare la conferenza su «Reintegrazione dei bambini e dei ragazzi gravemente disabili», evento che si è svolto a Greifswald dal 16 al 18 settembre 2003. Lo scopo della conferenza è quello di contribuire – grazie ad uno scambio di informazioni ed esperienze a livello nazionale ed internazionale – a sviluppare dei modelli di riabilitazione adattati ai specifici bisogni di questa parti-

colare categoria di persone nel processo di reinserimento all'interno della propria comunità.

Alcuni giovani coinvolti in prima persona, le loro famiglie, rappresentanti dei Centri ospedalieri di riabilitazione, delle Autorità locali, delle Associazioni di tutela delle persone con disabilità e degli Istituti di assicurazione infortuni discuteranno sugli aspetti medici e psicologici del reinserimento nella scuola, nel mondo del lavoro, nella famiglia e nella società.

Gli Istituti di assicurazione infortuni dei dipendenti del settore pubblico, che fanno capo al Bundesverband der Unfallkassen sono responsabili, in

Germania, dell'adozione di misure di prevenzione; della riabilitazione medica, educativa e sociale delle giovani vittime di infortuni che si verificano nelle scuole di ogni ordine e grado nonché dell'erogazione delle prestazioni, comprese le rendite vitalizie.

Per maggiori informazioni è possibile visitare il sito Internet del Bundesverband der Unfallkassen (www.unfallkassen.de)

Roswitha Breuer-Asomanig
Direttrice dell'Informazione
Bundesverband der Unfallkassen
Fockenstraße 1
81539 Monaco di Baviera
Tel: +49 89 62272-163, Fax: +49 89 62272-111
E-mail: roswitha.breuer@unfallkassen.de
www.unfallkassen.de

Conférence de l'Association Internationale de la Sécurité Sociale

Vers des systèmes de sécurité
sociale pérennes

Limassol, Cyprus
26 – 28 XI 2003
www.issa.int

Prochaine réunion du Forum

Göteborg, Sweden
4. – 5. 12. 2003

Conferenza dell'Associazione Internazionale della Sicurezza Sociale

Verso sistemi di sicurezza
sociale perenni

Limassol, Cipro
26 – 28 XI 2003
www.issa.int

Prossimo meeting del Forum

Göteborg, Svezia
4/5-12-2003

28th International Congress on Occupational Health and Safety 27 to 30 October 2003, Düsseldorf, Germany

Every second year the "A+A" takes place in Düsseldorf, Germany. Consisting of four parts – an international trade show, an international congress, a safety meeting point and the A+A-forum.

The theme of the 28th International Congress A+A (27 – 30 October 2003) is:

New quality of work – ergonomics and efficiency

Programme and further information in the Internet at www.basi.de

or contact

Bundesarbeitsgemeinschaft für
Sicherheit und Gesundheit bei
der Arbeit (Basi) e.V.
Alte Heerstr. 111
53754 Sankt Augustin
Phone: +49 2241 231-6040
(Ms Tamara Hammer)
Fax: +49 2241 231-6111
E-mail: basi@hvbv.de